



## Immer schön sauber bleiben!

**Der neue SEAT Ibiza Ecomotive: Umweltfreund und Sportler zugleich.**

**Schon ab 14.690,00 €.**

Mit Dieselpartikelfilter und reduziertem Fahrzeuggewicht.

**Serienmäßige Ausstattung:**

Front- und Seitenairbag für Fahrer und Beifahrer, ABS inkl. EBV, ISO-FIX-Kindersitz-Sicherungs-system, u.v.m.

Fragen Sie uns nach den Ausstattungspaketen z.B. Comfort und ComfortSafety mit vielen Extras!



**SEAT Ibiza Ecomotive 1.4 TDI, 59 kW (80PS)**

Kraftstoffverbrauch innerorts: 4,9 l/100 km, außerorts: 3,2 l/100 km, kombiniert: 3,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 99 g/km

**PRO CAR Service-Auto-Garage H & M GmbH**

Blocksbergstr. 137 a, 66955 Pirmasens  
Tel: (0 63 31) 2 70 00, Fax: (0 63 31) 27 00 27  
d40475@seatpartner.de



IXP 573

## Regionales, Wirtschaft, Termine

4



Thema: Rauchverbot

5



Messe Pirmasens

6



Valentinstag

16



Team Hirtle

29



RWT Digital

## Antriebsalternative Autogas

**Alternative Kraftstoffe helfen** nicht nur, Geld zu sparen, sondern auch die Umwelt zu schonen. Bestes Beispiel: Autogas, auch Flüssiggas oder LPG (Liquified Petroleum Gas) genannt. Es ist ein natürliches Nebenprodukt aus der Erdöl- und Erdgasgewinnung und in Europa weit verbreitet. Autogasfahrzeuge, wie sie z.B. Chevrolet anbietet, produzieren bis zu 18 Prozent weniger CO<sub>2</sub>-Emissionen als Benzin. Insgesamt

verringert sich der Schadstoffausstoß sogar um bis zu 80 Prozent. Zudem ist Autogas bis ins Jahr 2018 steuerbegünstigt, generell liegt der Preis gut 50 Prozent unter dem von Normalbenzin. Das Tankstellennetz wurde hierzulande in den letzten Jahren auf rund 3.500 Stationen ausgebaut, und auch im europäischen Ausland ist es flächendeckend. Wer mit der Anschaffung eines solchen Mobils liebäugelt, muss daher

keine Angst haben, unterwegs wegen Kraftstoffmangels liegen zu bleiben. Außerdem sind die meisten Modelle bivalent, d.h., der Antrieb erfolgt wahlweise mit Autogas oder Benzin, woraus sich in etwa eine Verdopplung der Reichweite ergibt.

text: GP, foto: red



**Flüssiggas (LPG) bei uns  
- Eigene Tankstelle -**

Interessenten erhalten weiterführende Informationen und individuelle Angebote beim Serviceberater des Autohauses Schechter.

Kontakt: Autohaus Schechter,  
Dirk Schechter, Telefon 06331 / 2328-0, E-Mail: info@schechter24.de

Die Opel Qualitäts-Initiative:  
**6 Jahre Garantie.<sup>1</sup>**



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

- 6 Jahre Garantie.<sup>1</sup>
- Zusätzlich 1.000,- € Entsorgungsprämie<sup>2</sup> für Ihr Altfahrzeug.
- Unsere Angebotskalkulation ohne Kostenüberraschung, alles inklusive: Überführung, Bereitstellung, Zulassung, Abmeldung.

Lagerfahrzeuge für Sie direkt verfügbar!



**Unser Finanzierungsangebot:**

für den Opel Corsa mit Radio "CD 30" und 1.0 ECOTEC<sup>®</sup>-Motor mit 44 kW (60 PS).

Monatliche Rate:

**179,- €**

Ein Finanzierungsangebot der GMAC Bank GmbH.

Effekt. Jahreszins:

**1,9%**

Anzahlung: nur Ihr Altfahrzeug<sup>2</sup>, Laufzeit: 36 Monate à 179,- € monatl. Rate, Schlussrate: 5.796,27 €, Kaufpreis bei Finanzierung: ab 12.730,- €

Kraftstoffverbrauch, kombiniert: 5,6 l/100 km, innerorts: 7,3 l/100 km, außerorts: 4,6 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 134 g/km (gemäß 1999/100/EG).

Für Privatkunden beim Kauf eines Neuwagens. Ausgenommen sind die Modelle Opel Agila (Basismodell), Vivaro und Movano. Stand 01.01.2008.

<sup>1</sup> Zwei Jahre Herstellergarantie ab Erstzulassung zuzüglich vier Jahren Opel Anschlussgarantie (ohne Mehrpreis), in Zusammenarbeit mit der CG Car-Garantie Versicherungs-AG gemäß deren Bedingungen.

<sup>2</sup> Nur wenn das Altfahrzeug mindestens sechs Monate auf den Käufer zugelassen war.

**Autohaus Schechter**

Eckstr. 12

66976 Rodalben/Neuhof

Tel 0 63 31 / 23 28-0; Fax - 13

info@schechter24.de

www.schechter24.de

## Cool. Chic. Mutig.



**UPE ab € 22.990,-\*<sup>2</sup>**

Der HHR. Die coole Verbindung von Retro-Style und moderner Zweckmäßigkeit. Fahren Sie Ihr Lebensgefühl: Der neue HHR 2.4 LT mit 125 kW/170 PS<sup>2</sup> und einem innovativen Kofferraumkonzept auf zwei Ebenen.

**HHR**

**Autohaus Schechter**

Eckstr. 12

66976 Rodalben/Neuhof

Tel 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

info@schechter24.de

www.chevrolet.de

Chevrolet. Mein großes Plus.



**CHEVROLET**

\*Kraftstoffverbrauch (l/100km) kombiniert/innerorts/außerorts: 8,6/11,7/6,8  
CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert: 214

<sup>2</sup>zzgl. Überführung € 645,-; optional: Zulassung & Abmeldung € 120,-;

Metall-Lackierung € 490,-; elektrisches Glas-Hub-Schiebedach € 790,-;

AUTOMATIK-Getriebe € 1.200,-; ÜBER HAUSPREISE INFORMIEREN WIR SIE GERNE!

HOTEL - RESTAURANT




Wir empfehlen uns für Ihre Feste und Feiern, gerne auch außerhalb unserer normalen Öffnungszeiten!

Neuhofstr. 30 - Rodalben/Neuhof  
Tel.: (0 63 31) 23 13 0  
www.haus-lippert.de



...das Haus mit der gemütlichen Atmosphäre

Wir haben für Sie geöffnet: Montag - Mittwoch ab 16.30 Uhr • Donnerstag Ruhetag  
Freitag und Samstag ab 16.00 Uhr • Sonntag ab 11.00 Uhr  
Vom 18. bis 28. Februar ist unser Restaurant geschlossen, unser Hotel ist jedoch geöffnet!



**Wir feiern Geburtstag!**  
**Feiern Sie mit! Jetzt anmelden**  
**und bis zum 31.03.2008**  
**einen Rabatt von 50%**  
**auf den Anmeldebetrag erhalten!**  
*(Gilt nicht für die Klasse L u. Mofa)*



**Inhaber: Rudi Wagner**  
**Zweibrücker Str. 9**  
**66957 Vinningen**  
**Fon 0 63 31 - 22 93 81**

**Dankelsbachstr. 28**  
**66953 Pirmasens**  
**Mobil 01 71 - 2 82 04 25**

[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

# Liebe Leser,

**Fasching ist vorbei** und mit dem ab 15. Februar geltenden Rauchverbot an öffentlichen Orten darf man gespannt sein, wie sich die Gastronomie und Kneipenszene verändert.

**Wir haben einige** Wirte und Restaurantbesitzer befragt. Die Antworten und Meinungen zum Rauchverbot gibts auf Seite 4 zu lesen. Wir werden die Entwicklung verfolgen, und in der nächsten Ausgabe darüber berichten.

**Gaaanz wichtig! Denken** Sie bitte an den 14. Februar: Valentinstag. Tipps und Geschenkideen finden Sie auf den Seiten 6 und 7.

**Angler, Jäger, Outdoor-** und Pferdefreunde kommen ab 15. Februar auf Ihre Kosten. Die größte Messe der Natursportarten in Rheinland-Pfalz öffnet ihre Pforten.

**Alle Häuslebauer und Renovierer** sollten sich die Seite 9 vormerken. Hier gibts Tipps und Infos zum neuen Marktanzreizprogramm, seit neuestem auch für Wärmepumpen. Die Bundesregierung hat für das Programm im Jahr 2008 Mittel in Höhe von 350 Millionen € bereitgestellt.

**Um unsere Umwelt** und Ihren Geldbeutel zu schonen, haben wir einige Energiespartipps der Pfalzwerke für Sie herausgesucht (Seite 11).

**Härter, Stärker, Pfälzer.** Beim 9. Rodgauer Ultramarathon (50km) war das Team Hirtle aus Rodalben am Start. Mit einem sensationellen Sieg von Thomas Dehaut und dem 3. Platz seines Bruders Helmut, sowie einem 3. Platz in der

Mannschaftswertung übertraf das Team Hirtle alle Erwartungen. Wir gratulieren! Einen ausführlichen Bericht über den 50km Lauf finden Sie auf Seite 16.

**Um beim Sport** zu bleiben: Wir haben ab sofort einen „Kiebitz“ in Sachen FCK beauftragt uns mit News zu versorgen. Den ersten Bericht lesen Sie auf Seite 19.

**Was es sonst** neues gibt erfahren Sie wie immer aktuell in unserer Rubrik Regionales, Wirtschaft, Termine ab Seite 18 oder im Internet unter [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de).

Wir wünschen viel Spaß beim Lesen,

Ihr Team vom RWT Magazin



**die Ideenzündler**  
sandra hattermann.

**Kreative Ideen für Ihre Werbung.**  
Hauptstraße 79. 66976 Rodalben. Fon 06331.239237 Fax 239241  
[www.ideenzuender.com](http://www.ideenzuender.com). [info@ideenzuender.com](mailto:info@ideenzuender.com)

# Inhalt

Intro, Informationen	3	Tipps und Trends	8	Team Hirtle/Ultramarathon	16-17
Thema: Rauchverbot	4	Haus und Garten	9-11	Regionales, Wirtschaft, Termine	18-27
Messe ANJANA	5	RWT Mobil	12-13	Finanzen	28
Valentinstag	6-7	Gesundheit/KH Pirmasens	14-15	RWT Digital/Informationen	29-30

## Ab 15. Februar hat das Rauchen ein Ende

Wirte stellen sich resigniert oder mit Wut im Bauch aufs Rauchverbot ein

**Nun ist es soweit.** Ab 15. Februar ist auch in Rheinland-Pfalz das Ende der Raucherseeligkeit gekommen. Auch in Gaststätten und Kneipen, Bistros und Restaurants darf nicht mehr geraucht werden. Geschrieben wurde schon Vieles über das Thema, die Gastronomen sehen natürlich schwere Zeiten aufziehen. Ganz rauchfrei müssen Restaurants und Kneipen nicht werden: Wenn sie einen vom Hauptraum abgeschlossenen Nebenraum haben, der dann als „Raucherzimmer“ deklariert werden kann.

**Vorausgesetzt, der Raucherraum** ist kleiner als der Hauptraum und von diesem durch Wand und Tür getrennt. Schiebewandsysteme und Vorhänge sind nicht erlaubt.

**RWT hat einige** Gastronomen in der Region gefragt, wie sie den neuen „Antirauchergesetzen“ ganz praktisch begegnen.

„**Ich freue mich** natürlich absolut nicht über diese Gesetze“, sagt Wolfgang Kuchem, der Wirt von Kuchems Brauhaus in Pirmasens. Er sieht für die rauchenden Gäste bei ihm zwei Möglichkeiten. Seine beiden Nebenräume wird

Kuchem zu Raucherzimmer erklären. „Das sind rund 80 Sitzplätze“, sagte der Gastronom und Bierbrauer. Und zum Brauhaus gehört noch eine geräumige Terrasse. Die will Kuchem raucherfreundlich, mit Regenschutz und eventuell Heizung, gestalten. Man muss im Brauhaus also nicht frierend vor der Tür stehen.

**Komplett rauchfrei wird** das Gasthaus/Pension Arnold in Leimen. „Wir kriegen keinen Raum für Raucher genehmigt“, sagt Inhaber und Koch Martin Müller.

**Zwar ist ein Teil des Raums** durch eine Ziehharmonikawand abtrennbar, doch das ist nicht ausreichend. Zudem fehlt eine separate Lüftung.

**Mit gemischten Gefühlen** sieht Müller die Zeit nach dem 15. Februar. Einerseits werden sich Tourismus-Gäste aus dem schon rauchfreien Baden-Württemberg über das Essen ohne Raucher freuen, meint der Koch. Aber trotzdem kamen auch Gäste mal auf ein Bier und eine Zigarette. Das sei nun vorbei. Für den nächsten Winter überlegt sich Müller, ob er auf der Terrasse direkt vor der Tür einen beheizten Pavillon stellt. Damit die Raucher vor der Tür es trocken und warm haben.

**Problematisch wird es** für kleine Kneipen, die weder einen Biergarten, noch einen Nebenraum haben. „Das wird sehr, sehr schwierig“, sagt Hans-Peter Frank, Wirt vom 08/15. Seine Gäste sind in der Mehrzahl Raucher. Frank will sich „das Elend“ eine Zeitlang ansehen und er schließt einen totalen Rückzug aus der Gastronomie für sich nicht aus, wenn sich das Verbot so verheerend auswirken wird, wie er befürchtet.

**Das gleiche Problem** hat in Pirmasens Peter Dreher mit dem „Irish Pub“. Auch



pixelio.de

hier muss die Kneipe dann komplett rauchfrei bleiben. Was den meisten Gästen, weil Raucher, nicht behagen wird. Dreher befürchtet zunächst eine „Privatisierung“: Kartenspielrunden zum Beispiel verlagern sich nachhause. Was noch dazukommt an Problemen bei allen „rauchfreien“ Kneipen ist der Lärm rauchender Gäste vor der Tür und die Kippen, die der Wirt dann nachts noch zusammenkehren kann.

**Im „Parkplatz“ werde** er wahrscheinlich die „Lounge“ mit einer Glaswand plus Tür abtrennen, sagt Dreher. Das bringt rund 35 Raucherplätze.

**Anita Özdemir sieht** die Sache auch nicht entspannt. 95 Prozent ihrer Gäste in der Bistrogaststätte Hexekessel seien Raucher, sagt die Wirtin aus Hermersberg. Den großen Saal wird sie zum Hauptraum machen. Die Wirtschaft wird zum Raucherzimmer. Zusammen mit ihrem Mann Fatih betreibt sie noch das Lokal „Zeile“ in Clausen. Hier müssen die Raucher mit dem Nebenzimmer vorlieb nehmen.

**Auch in der gehobenen Gastronomie** gilt das Rauchverbot natürlich.

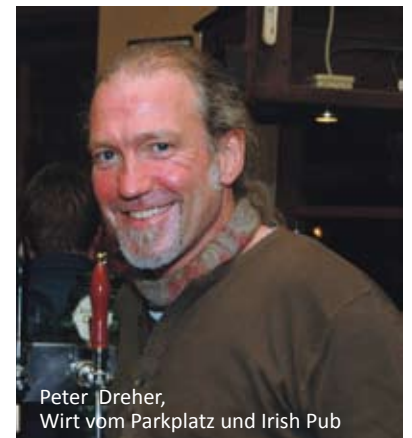
Zur Freude von nichtrauchenden Gourmets, die ihr tolles Menü nun ohne Zigarettenrauch genießen können. Denn auch die Nase isst mit.

**Günter Bold vom Grünen Kranz** in Rodalben beispielsweise überlegt, das Nebenzimmer zum Speisezimmer für Raucher zu machen.

text/fotos: dr



Wolfgang Kuchem



Peter Dreher, Wirt vom Parkplatz und Irish Pub

## Große Pferdegala im Landgestüt Zweibrücken

**Auch in diesem Jahr** findet im Landgestüt Zweibrücken traditionsgemäß am ersten Samstag im März die große Pferdegala statt. Neben den stolzen Landgestütshengsten werden sich viele andere Pferderassen wie Araber, Andalusier, Ardenner, Friesen und Ponys in klassischer Reitkunst und moderner Kunstreiterei mit Schaubildern überbieten. Viele Akrobaten und Tänzer in prachtvollen Kostümen sowie Comedy-Einlagen runden das Programm ab und versprechen eine großartige Unterhaltungsshow und Pferdegala in einem.

**Die Veranstaltung findet** am 01.03.08 um 19 Uhr in der beheizten Gestütsreithalle im Landgestüt Zweibrücken statt. Kartenvorverkauf unter: Tel.: 06332/17556 oder [www.landgestuet-zweibruecken.de](http://www.landgestuet-zweibruecken.de)



text/foto: Landgestüt Zweibrücken

[gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de)

Gewinnen mit 

Das **LANDGESTÜT ZWEIBRÜCKEN** hat uns für die große Pferdegala am 01. März 4 Karten zur Verlosung zur Verfügung gestellt.

**Einfach eine Postkarte** mit dem Stichwort „Große Pferdegala“ an die Redaktion senden: **RWT Magazin, Hauptstr. 79, Rodalben**

**Einsendeschluß ist der 20.02.08** (Poststempel).

GROSSE PFERDEGALA

01.03.2008 - 19:00 UHR

KARTENVORVERKAUF  
TEL: 06332-17556



[WWW.LANDGESTUET-ZWEIBRUECKEN.DE](http://WWW.LANDGESTUET-ZWEIBRUECKEN.DE)

## Die größte Messe der Natursportarten in Rheinland-Pfalz

Fischleder- und Jagdmodenschau sowie spektakuläres Reitprogramm sorgen für ein einzigartiges Naturerleben

Die **größte Messe** der Natursportarten in Rheinland-Pfalz „ANJANA 2008“ - die Event-Messe für Angler, Jäger, Outdoor- und Pferdefreunde öffnet vom 15. bis 17. Februar 2008 auf dem Messegelände Pirmasens zum 7. Mal ihre Tore und bringt in drei Themenhallen wieder rund 150 Aussteller und viele interessierte Besucher zusammen. Die Mischung aus Produkten und Dienstleistungen verschiedenster naturverbundener Freizeitaktivitäten, Modenschauen, Kochvorführungen, lebendigem Naturerleben und qualifizierten Fachvorträgen zu allen drei Themenwelten verspricht wiederum ein außergewöhnliches Erlebnis.

**So langsam geht** es los und alle dürfen gespannt sein, was sich die Messe- und Veranstaltungsgesellschaft Pirmasens wieder alles an Neuigkeiten hat einfallen lassen. „Mit den exklusiven Jagd- und Fischledermodenschauen auf der Showbühne, um nur zwei High-Lights unseres reichhaltigen Rahmenprogramms zu nennen, wollen wir beweisen, dass unsere etablierte ANJANA nicht nur für den eingefleischten Jäger und Angler viele Angebote und Wissenswertes parat hat, sondern für jeden naturliebenden Besucher günstige und ausgefallene „Schnäppchen“ und bunte Unterhaltung und Kurzweil zu bieten hat“ so der Projektverantwortliche Dieter Johannes Raffel.

**Dreh- und Angelpunkt** der Angler ist auch dieses Mal wieder die Halle 5A. Hier können die Petrijünger die verschiedensten Angelgeräte renommierter Hersteller, Ausrüstung, Bekleidung, Fliegenbinden, Fachliteratur kaufen und Angeltouren buchen. Erstmals in Pirmasens wird das Fischledermuseum aus dem bayerischen Viechtach außergewöhnliche Exponate aus Fischleder präsentieren und die Besucher mit einer Fischleder-Modenschau begeistern. Hochkarätige Fachleute als Referenten werden im kostenfreien Fachforum „Angeln“ aktuelle Trends, Tricks und praktische Kniffe zum Besten geben, und in unserem Kochstudio werden die feinsten Fischgerichte zubereitet.

**Für Jäger steht** die Halle 6A im Fokus. Dort gibt es vielfältige Angebote von Jagdwaffen, Bekleidung, Ausrüstung, Revierbedarf, Jagdgemälde, optische Geräte, Jagdschulen bis hin zu Präparatoren, Jagdreisen und Fachliteratur. Die erstmalige Inthronisierung einer Jagdkönigin am Eröffnungstag, Jagdhornbläserkonzerte, Jagdhundevorführungen, Laserschießstand, fachmännisches Wildzerwirken, Wildkochvorführungen in der Showküche und Jagdmo-

denschauen gehören zu den optischen, akustischen und geschmacklichen High-Lights bei der ANJANA 2008.

**Auch der Outdoor-Bereich**, wie das Klettern, Camping, Trekking, Wandern oder Walken wird verstärkt in der Halle 6A aufgegriffen; um den vielfältigen und faszinierenden Lebensraum



„Pfälzerwald“ direkt vor der Haustür der Messe hautnah erlebbar zu machen, wird erstmalig eine „grüne Themenlandschaft Pfälzerwald unter der Federführung unseres Partners Forstamt Wasgau sowie dem Biosphärenhaus Fischbach und dem Pfälzerwald-Verein e.V. in

der Messehalle 6A entstehen ANJANA & REITEN „Faszination Pferd pur“ in dem großen Reitring zeigen Pferde und Reiter aus der Region über 3 Tage ihr Können, und die Besucher erleben in der Reitarena ein abwechslungsreiches Programm mit verschiedenen Pferderassen, unterschiedlichen Reitweisen,

Live-Vorführungen mit Pferdeexperten, Voltigieren, Mounted Games, kurzum ein lustiges und unterhaltsames Programm für die ganze Familie.

**ANJANA & REITEN** „Experten“ in dem Vortragsforum bieten Tierärzte und Fachleute aus allen Pferdebereichen in

ihren Vorträgen viele Anregungen und Information zu den Themen „Pferdefütterung“, „Pferdegeseundheit“, „Hufe und Hufbeschlag“ sowie Rechtsfragen beim Pferdekauf. ANJANA & REITEN „Pferdewelt“ bietet den Besuchern mit Ausstellern zum Thema Pferd und Reiter Lust auf eine ganz besondere Entdeckungsreise durch die Pferdewelt.

**Im Sinne des** Besuchers wartet die ANJANA mit noch besucherfreundlichen Öffnungszeiten auf: **Zum ersten Mal hat die Messe am Freitag den 15.02.2008 von 12.00 bis 20.00 Uhr, Samstag den 16.02.2008 von 10.00 bis 20.00 Uhr und am Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr für Sie geöffnet.** Wer Lust hat kann am Freitag und Samstag ab 18:00 Uhr mit einer Happy-Hour-Karte einen „Abendspaziergang der besonderen Art“ genießen und durch die Messehallen schlendern. Familienfreundlich gibt es übrigens wiederum eine kostenfreie Kinderbetreuung an allen drei Messetagen.

**„Wir stehen nicht** nur zu unserem Standort, wir präsentieren und promoten Pirmasens und den Pfälzerwald auch als die im Sinne des Wortes naturgegebene Heimat für alle Natursportarten, für ein Leben mit der Natur, für die Natur und von der Natur; aus der Region für die Region“, das ist unser Leitmotiv für alle Angebote und ganz besonders für die naturverbundenen Outdoor-Freizeitsportarten“ so Elke Tronche, Geschäftsführerin der Messe- und Veranstaltungsgesellschaft Pirmasens.

messe pirmasens

# Angeln Jagen Natur & Reiten



**Die Event-Messe für  
Angler, Jäger, Outdoor-  
und Pferdefreunde**

**15. - 17. Februar 2008  
Messegelände  
Pirmasens**

[www.messe-anjana.de](http://www.messe-anjana.de)



# Blumchen

Blumen und mehr

Besondere Floristik für jeden Anlaß

Öffnungszeiten am Valentinstag:  
Durchgehend von 08.00 - 18.00 Uhr

Am Nußbäumel 12 - 66978 Clausen  
Tel. 06333-77116 - Fax. 06333-955545  
Mail: vogt-dieter-marliese@t-online.de



**IST IHNEN  
DAS LEBEN  
ZU SCHWER?**

**SONDERVERKAUF**  
**SUPERLEICHTE BRILLEN**  
**NUR VOM 14.-23. FEBRUAR**

**79.-**  
inklusive  
Kunststoff-Gläsern  
in Ihrer Stärke\*

**MAYER  
OPTIK**  
Hauptstraße 114 - 66976 Rodalben  
Telefon 0 63 31 / 1 86 12 - Fax 0 63 31 / 1 63 51

**GLEITSICHT-BRILLE**  
inklusive Gleitsicht-Gläsern in Ihrer Stärke

**199.-**

## Am 14. Februar ist Valentinstag

Das Herz ist das Symbol des Tages

**Der Valentinstag** gilt in Deutschland erst seit Anfang der 50er Jahre als Tag der Freundschaft, an dem man Menschen, die man gern hat, Blumen oder kleine Geschenke schickt. Der 14. Februar ist eigentlich der Tag des heiligen Valentin von Terni. In England und Frankreich wurde er seit dem späten 14. Jahrhundert als Fest der Jugend und der jungen Liebenden begangen. In den USA wurde er später als Festtag der Familie und Freundschaft mit dem Verschicken von Grußkarten populär. In Europa verbreitete sich der Brauch etwa ab 1950.

**Wie Valentinstag und Liebe** miteinander verbunden wurde, ist nicht ganz geklärt. Man vermutet, dass der Ursprung in einem alten römischen Fest liegt, bei dem die jungen Männer ein Los mit dem Namen des Mädchens zogen, mit dem sie ein Frühlingsfest feierten. Eine andere Erklärung hat mit dem Priester Valentin zu tun, der im dritten Jahrhundert nach Christus in Rom trotz des Verbots von Kaiser Claudius christliche Trauungen vorgenommen hatte. Dem Gottesmann wurde vorgeworfen, heimlich Soldaten aus dem Heer des Kaisers getraut und sie mit Blumen beschenkt zu haben. Am 14. Februar des Jahres 269 starb Valentin den Märtyrertod.

**Eine weitere Theorie** besagt, der Valentinstag gehe auf den mittelalterlichen Glauben zurück, dass die Vögel am 14. Februar mit der Paarung beginnen. In Frankreich und England wurden im 14.

Jahrhundert junge Paare durch das Los als Valentin und Valentine füreinander bestimmt und konnten dann für ein Jahr wie Verlobte leben. Früher sprach man auch vom Vielliebchentag. Denn die Mädchen glaubten einst, sie würden den Mann heiraten, den sie am Valentinstag zuerst vor dem Haus erblickten. In England wurden alle möglichen Liebesorakel befragt: Junge Männer und Frauen zogen die Namen ihrer Zukünftigen. Im Mittelalter war der 14. Februar auch Tag der großen Festmahlzeiten von Seefahrern, Gilden, Zünften und Bruderschaften. Mit Valentin begann die eigentliche Faschingszeit; die Karnevalsgesellschaften gaben große Bälle, hinzu kamen Künstler- und Maskenfeste.

text: red



**Blumenecke Bosch**  
Inh. Claudia Pfundstein

Sag es mit Blumen...14. Februar, Valentinstag  
Durchgehend geöffnet!

Fritz-Claus-Ring 3  
66976 Rodalben  
Telefon 06331/18136

**FRISEUR**  
**SUSANNE FRANK**

Verschenken Sie Wohlbefinden zum Valentinstag:  
Ein Verwöhnungsgutschein von Ihrem Friseur!

Schulstr.1  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-16134

10 Dinge

...die Sie am Valentinstag tun soll(t)en!

**Frühstück ans Bett**

Ein Klassiker! **Verwöhnen** mit einem leckeren Frühstück am Bett. Tipp: Aufpassen, keine Krümel ins Bett! Wer keine Krümel im Bett mag sollte seine Angebotete zum Brunch einladen.

**Ständchen**

**Beweisen Sie, dass** Sie ein „Superstar“ sind und überraschen Sie mit einem Ständchen. (z.B. „I will always love you“)

Tipp: Wer nicht singen kann, sollte es mit einem einfachen Lied versuchen, z.B. der „Kuschel Song“ von Schnuffel.

**Selbst geschriebenes Liebesgedicht**

**Klaun Sie zur Not!** Wichtig ist, wie Sie es vortragen. Beispiel: Ich habe dich so lieb! Ich würde dir ohne Bedenken eine Kachel aus meinem Ofen schenken (Joachim Ringelnatz).

**Sexy Dessous**

**Überraschen Sie mit sexy Unterwäsche!** Tipp: Gerippte Unterwäsche ist nicht sexy! Oder neue kaufen, z.B. im Wäschestudio Lickteig in Rodalben, Hauptstr. 116

**Fahrradausflug**

**Radeln an ein idyllisches Plätzchen.**

**Gutschein für ein Verwöhn-Wochenende**

**Sie putzen das Auto, bringen den Müll runter, machen das Essen und räumen auf!** Wenn das nicht Liebe ist...

**Liebesbrief**

**Geheimtipp für ALLE!** Falls es nicht funktioniert: Ghostwriter engagieren, oder alternativ das Internet befragen.

**Herzkuchen backen**

**Tipp: Gibts auch zu kaufen ;-)**

**Stern verschenken**

**Schenken Sie einen echten Stern.** Mit Zertifikat und Namensnennung. Ein Liebesbeweis für die Ewigkeit. [www.die-sterntaufe.de](http://www.die-sterntaufe.de)

**Shopping-Festival in Dubai**

**Dubai ist ein Konsumparadies** ohnegleichen. Das allgegenwärtige Motto eines Aufenthaltes lautet „DO BUY“. So lässt sich leicht ein Vermögen ausgeben. Flüge gibts schon ab 500.00 €...

**...und natürlich:**

**Blumen, Blumen, Blumen!**

**Sag es mit Blumen!** Tipp: Nicht nur zum Valentinstag!

**Schmuck und Accessoires!**

**Schmuck als Zeichen** der Zuneigung. Eine Kette nah am Herzen getragen. Wunderbar!

**Blumenstube**  
Inh. Ramona Schütz

Am 14. Februar ist Valentinstag!  
Wir haben für Sie von 08.00 bis 18.30 Uhr durchgehend geöffnet.

Hauptstraße 169 ♥ 66976 Rodalben ♥ Tel. 06331/18337

**ESPRIT**

Charm up your Style!

Esprit jewel präsentiert:  
Die süßesten Glücksbringer fürs Armband – Charms for you!  
Zum Sammeln, Schenken und Tauschen.

charms-anhänger erhältlich ab € 9,90\* bis € 19,90\*  
passende armbänder erhältlich ab € 39,90\*

**JUWELIER BARTH**

Rodalben \* HAUPTSTR. 167  
FON: 0 63 31-165 55

gewinnen@rwt-magazin.de

**Gewinnen mit RWT und Sonnenstudio SUNDAYS Waldfischbach**

**Gewinnen Sie einen** von zwei Geschenkgutscheinen im Wert von 20 €. Einlösbar sind die Gutscheine im **SUNDAYS Sonnenstudio Waldfischbach**.  
**Übrigens: Ein Gutschein von SUNDAYS ist auch immer ein guter Geschenktipp.** Gültig für Kosmetik, Accessoires und Besonnungen.  
**Postkarte mit dem Stichwort „SUNDAYS - Schöner sonnen“** an die Redaktion senden:  
**RWT Magazin**  
Hauptstr. 79, Rodalben

**GUTSCHEIN-TIPP**  
GUTSHOF  
**ZIEGELHÜTTE**  
HOTEL \*\*\* superior

14., 15., 16. + 17. Febr.  
**Valentinstag**

**Ein Abend für Verliebte**  
...einfach mehr als „rote Rosen“  
**Aphrodisierendes 5-Gang-Menü**  
bei Kerzenlicht mit romantischen Gedichten und Erzählungen aus der Liebesliteratur „all inclusive“ mit:  
**Sekt-Cocktail, Tischwein, Wasser und Kaffee; incl. rote Rosen u. Erinnerungsfoto**  
Beginn 19.00 Uhr € 34,-  
inkl. Übernachtung p.P. ab € 67,-  
**Bitte reservieren!**

Jeden Dienstag ab 18 Uhr  
**Crêpes-Abend**  
und jeden Donnerstag  
**Flammkuchen live**  
herzhaft und süß, zum Sattessen  
p.P. € 9.50

**Keine Ruhetage.**  
**Wir sind immer für Sie da.**  
[www.gutshof-ziegelhuette.de](http://www.gutshof-ziegelhuette.de)  
[info@gutshof-ziegelhuette.de](mailto:info@gutshof-ziegelhuette.de)  
67480 EDENKOBEN  
Luitpoldstraße 79  
Telefon (0 63 23) 94 98-0  
Fax 94 98 199

## Frisurentrends 2008 - Schnipp, Schnapp Mähne ab Fragen an das Team von „Ihr Friseur“

Bei den Damen geht der Trend auch in diesem Jahr zur Kurzhaarfrisur. Die passende Haarfarbe dazu ist ein „sehr extremes Blond“. Aber bevor Sie sich auf die Kurzhaarfrisur einlassen, sollten Sie dem Friseur ihres Vertrauens die richtigen Fragen stellen: Sabrina und Doris Fremgen und das Team von „Ihr Friseur“ aus Rodalben beantwortete uns die häufigsten gestellten Fragen.

### Braucht ein Kurzhaarschnitt viel Pflege?

Nein. Weniger als ein Langhaarschnitt. Doch natürlich wächst ein Kurzhaarschnitt recht schnell heraus, sodass spätestens nach 4 bis 6 Wochen ein neuer Friseurbesuch notwendig ist.

### Steht mir ein Kurzhaarschnitt bzw. passt der Kurzhaarschnitt zu allen Gesichtsformen?

Im Prinzip, ja. Alles hängt vom Schnitt ab. Es gibt jedoch einige Grundregeln in Kurzhaarfrisur. **Ovale Gesichtsform:** kann man sich alles erlauben. **Dreieckige Gesichtsform:** muss die Frisur im Nacken für Volumen sorgen. Eine übermäßige Haarfülle auf dem Kopf hingegen ist zu vermeiden: Sie lässt das Gesicht nur breiter wirken.

**Runde Gesichtsform:** Bei der Frisur sollte auf eine freie Stirn geachtet werden, idealerweise ein schräges Pony. Im Wangenbereich sollte die Frisur fransig und locker fallen, um das Gesicht optisch zu verlängern. Im Nacken sollte das Haar auch nicht zu kurz sein. Im Allgemeinen zu vermeiden sind zu gerade Schnitte, da sie die Gesichtszüge verhärtet.

### Worauf muss man achten, damit die Frisur nicht zu männlich wirkt?

Allgemein sollten zu ausgeprägte Koteletten vermieden werden. Besondere Beachtung und Weichheit für alles, was Ohren- und Nackenpartie betrifft.

### Ist eine Kurzhaarfrisur bei einer natürlichen Haarfarbe nicht etwas langweilig?

Das hängt ganz von der natürlichen

Haarfarbe ab. Es gibt Produkte und Techniken, die die natürliche Farbe des Haares neu erstrahlen lassen und dem Haar den Glanz verleihen, der bei einer Kurzhaarfrisur notwendig ist. Mit Haargel kann ein Gloss-Effekt erzielt werden, der die kurzen Haare schön zur Geltung bringt. Auch Strähnchen an strategisch günstigen Stellen sorgen bei einem Kurzhaarschnitt für die perfekte Form.



### Wie frisiert man kurze Haare im Alltag?

Wichtig ist, dass Sie die richtigen Produkte benutzen. Das bedeutet keinesfalls, dass Sie in Ihrem Badezimmer zig

Produkte parat haben müssen: Ein oder zwei Produkte genügen, solange sie den Bedürfnissen Ihres Haares und Ihrer Frisur entsprechen. Ihr Friseur wird bei der Produktwahl Ihr bester Ratgeber sein. Doch vergessen Sie nicht mit Ihrem Produkt sparsam umzugehen.

Als Schlusswort ist noch hinzuzufügen:

In der kälteren Jahreszeit gilt für jede Haarlänge: Noch öfter Spitzen schneiden lassen, denn Mütze, Schal und Rollkragen sorgen vermehrt für Reibung und fördern dadurch Spliss.

Weitere Trends 2008  
Lange Mähnen liegen

auch 2008 im Trend. Besonderes Merkmal ist, dass der Oberkopf 2008 betont und mit tief sitzender Schnittlinie von den längeren Seiten- und Nackenpartien abgesetzt wird.

Bei den Männern heißt es auch Langhaar und für besonders mutige, ein grafisch geschnittenes Pony.

Resümee: Im Zweifelsfall immer auf das einfühlsame Gespür eines guten Friseurs verlassen. Nehmen Sie sich also die Zeit und lassen Sie sich ausführlich von Ihrem Friseur beraten!

text/fotos: red



**Großer Muster-Verkauf:**  
Kinder-Gr. 31, Damen-Gr. 37  
und Herren-Gr. 41  
ab 10,- Euro

**Boots & Shoes**

**Dockers®**  
by Gerli

**Lagerverkauf:** Münchweiler/Rodalb, Bahnhofstraße 3  
Öffnungszeiten: Freitag von: 13.00 bis 18.00 Uhr, Samstag von: 9.30 bis 13.00 Uhr

www.dockersbygerli.de

styling

**ihr FRISEUR**

trends

Inh. Doris Fremgen

Poststraße 2  
66976 Rodalben

Telefon: 0 63 31 - 23 90 92



# Marktanreizprogramm: Geld vom Staat für die Wärmepumpe

Die Wärmepumpe ist eine der sparsamsten und umweltfreundlichsten Heiztechniken überhaupt.

Eine Tatsache die vielen Fachleuten bekannt ist. Dennoch wurde die Wärmepumpe in staatlichen Förderprogrammen bis jetzt übersehen. Seit 1. Januar 2008 hat sich das maßgeblich geändert. Mit der neuen, von der Bundesregierung beschlossenen Richtlinie zur Förderung der erneuerbaren Energien, wurde die Wärmepumpe in das sogenannte Marktanreizprogramm aufgenommen. Je nach System, Effizienz und Anwendungsfall (Neubau oder Modernisierung) wird die Wärmepumpe jetzt mit Zuschüssen bis zu 850 bzw. bis zu 3.000 Euro gefördert. Dies zeigt, dass die Bundesregierung in Zukunft im Bereich der Regenerativen Energien verstärkt auch auf die Wärmepumpe setzen wird.

## Welche Wärmepumpen werden gefördert?

Förderfähig sind sowohl Luft/Wasser Wärmepumpen als auch Sole/Wasser und Wasser/Wasser Wärmepumpen. Wichtig für die Förderung ist die Effizienz des Systems. So schreibt das Gesetz Mindestwerte für die sogenannte „Jahresarbeitszahl“ (JAZ) vor. Bei Sole/Wasser-Wärmepumpen wird eine Jahresarbeitszahl von mindestens 4,0 im Neubau und 3,7 im Gebäudebestand gefordert. Die Anforderungen an Luft/Wasser-Geräte liegen bei 3,5 im Neubau und 3,3 im Gebäudebestand. Die Jahresarbeitszahl muss vom Installateur in Form einer „Fachunternehmererklärung“ bestätigt werden. Zur Überprüfung der Werte ist der Einbau eines Strom- und Wärmemengenzählers vorgeschrieben.

## Die Höhe der Förderung

Die Höhe der Förderung wird in Wohngebäuden nach der Wohnfläche und in Nichtwohngebäuden nach der beheizten Nutzfläche berechnet. Abhängig von Technik und Anwendungsfall werden Wärmepumpen mit bis zu 20 Euro pro Quadratmeter gefördert. Die Höchstförderungssumme ist allerdings begrenzt. Noch höhere Zuschüsse lassen sich durch bessere Jahresarbeitszahlen und durch Kombination der Wärmepumpe mit einer Solarthermie-Anlage erreichen. Werden zudem besonders sparsame Umwälzpumpen eingebaut, legt der Staat noch mal 200 Euro dazu.

## Wer kann Förderung beantragen?

Antragsberechtigt sind Besitzer von Ein- und Zweifamilienhäusern, sowie kleine und mittlere Unternehmen als auch kommunale Einrichtungen. Gefördert werden nur Anlagen, die zum Zeitpunkt der Antragsstellung bereits fertiggestellt sind. Der Antrag kann bis zu einem halben Jahr rückwirkend gestellt werden. Dabei dürfen die ersten Arbeiten nicht vor dem 16. Oktober 2006 begonnen worden sein.

Das Förderungsprogramm wird vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle ausgewiesen. Weitere Details finden Sie unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de).

text/fotos: alpha-innotec

# VOGEL

## ENERGIETECHNIK GMBH

Wärmepumpenheizung  
Erdwärme  
Solar- und Photovoltaik  
Gebäude- und Haustechnik  
Wohnraumlüftung  
Über 500 Referenzanlagen

Heizen  
ohne Öl und Gas!

Waldfischbacher Str. 15-19  
66978 Leimen

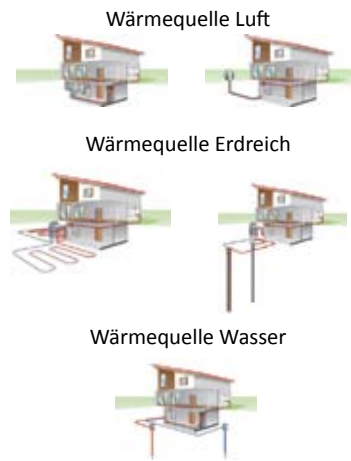
www.solar-vogel.de - Tel. 0 63 97 / 12 90 400

Die höheren Anschaffungskosten einer Wärmepumpe machen sich noch schneller als bisher bezahlt. Die Betriebskosten sind sehr gering: Aus dem eingesetzten Strom erzeugt eine moderne Erdwärmepumpe bis zu fünf Mal so viel Heizwärme.

## So funktioniert eine Wärmepumpe

In einem geschlossenen Kreislauf wird ein umweltverträgliches Kältemittel nacheinander verdampft, verdichtet und verflüssigt. Der durch diesen Vorgang steigende Druck führt dazu, dass auch die Temperatur des Kältemittels steigt. Auf diese Weise entstehen hohe, zum Heizen geeignete Temperaturen, die z. B. an die Fußbodenheizung oder die Heizkörper abgegeben werden können.

Am wirtschaftlichsten arbeiten Wärmepumpen, wenn die Differenz der Wärmequellen- Eintrittstemperatur zur Temperatur des Heizkreises möglichst klein ist. Deshalb sind Niedertemperaturheizungen wie Fußboden- oder Wandheizung der ideale Partner der Wärmepumpe.



## Die Wärmequellen

Es gibt drei Möglichkeiten, um eine Wärmepumpe mit Wärmeenergie zu versorgen: gespeicherte Sonnenwärme in der Luft, im Erdreich, im Grundwasser.

Die erzeugte Wärme aus der jeweiligen Wärmequelle – Luft, Erdreich (Trägermedium Sole) oder Wasser – und der Wärmepumpe wird über einen Wärmetauscher an das Heizsystem z. B. die Fußbodenheizung abgegeben.

Als Heizmedium wird i. d. R. Wasser eingesetzt. Deshalb spricht man von Luft/Wasser-, Sole/Wasser- bzw. Wasser/Wasser-Wärmepumpen. Jede dieser drei „Wärmequellen“ besitzt so viel Wärme, dass der Wärmepumpen-Kreisprozess stattfinden und so aus Wärme niedriger Temperatur ausreichend Heizwärme entstehen kann.



Die drei Wärmequellen: Luft, Erdreich und Wasser



# SCHREINEREI

## CIESLIK

Torsten Cieslik

Leiterstalstrasse 3  
66976 Rodalben  
info@schreinerei-cieslik.de

www.schreinerei-cieslik.de

Holzdesign aus Meisterhand

- Möbelbau
- Innenausbau
- Schlüsseldienst
- Glasnotdienst
- Haussicherheitstechnik (Einbruchschutz)

Tel.: 06331- 10731

Fax: 06331- 140524

Mobil 0172 / 8282703



## GENSHEIMER Meisterbetrieb

**Kachelöfen • Kamine • Schornsteine**

**Frank Gensheimer**

Ofenbaumeister

Tel. 063 31 / 50 96 38

Fax 063 31 / 50 96 39

Akazienweg 5  
66976 Rodalben

Mobil 01 71 / 3 22 58 17

ofenbau-gensheimer@arcor.de

## Atmosphäre schaffen mit Ofenbau Gensheimer

Ihr Fachgeschäft seit August 2007

Ofenbau Gensheimer bietet seit dem 01. August 2007 eine vielseitige Auswahl an Kachelöfen, Heizkaminen und Kaminöfen. Selbstverständlich werden die Anlagen vom Meister gewartet, eine kompetente Beratung und ein zuverlässiger Service werden vor Ort angeboten.

**Auf Wunsch werden** auch offene Kamine umgebaut. Herr Gensheimer berät Sie mit seiner Erfahrung fachgerecht und kompetent bei der Planung und bei der Auswahl des Materials, so dass beispielsweise ihr Kachelofen optimal in ihr zuhause integriert werden kann.

**Ein Kachelofen sorgt** mit seiner Strahlungswärme für ein mildes Raumklima, speichert die Wärme über lange Zeit und gibt sie langsam und gleichmäßig wieder ab und schafft damit eine angenehme Atmosphäre. Gerne berät Sie Frank Gensheimer wenn es ein Heizkamin sein soll, der sichtbares Feuer mit dem Nutzen einer Zentralheizung verbindet oder über Kaminöfen, die ein angenehmes Raumklima verschaffen.

„Keine Angst sollte der Kunde vor den neuen Feinstaub-Regelungen haben“, verdeutlicht Frank Gensheimer. Vor 2014 wird ihre Anwendung nicht zwingend und



Frank Gensheimer

Altanlagen mit Bestandsschutz sind nicht betroffen. Kritisch ist der entstehende Feinstaub bei technisch, veralteten Feuerstätten. Für weitere Fragen zum Thema Feinstaub steht Frank Gensheimer gerne zur Verfügung. Schaffen Sie Atmosphäre in ihrem zuhause und lassen Sie sich beraten von Ofenbau Gensheimer, Akazienweg 5 in Rodalben.

text/foto: red

## Frank König

Meisterbetrieb für Fenster und Türen  
aus Aluminium und Kunststoff



Frank König Fensterbau  
66978 Donsieders  
Triftstraße 7

Tel. 0 63 33 / 99 30 01

Fax 0 63 33 / 27 95 06

Funk 0171 / 7377784

www.fensterbau-koenig.de



## Die Abfluss-Profis

„KANAL VERSTOPFT?  
WIR SIND FÜR SIE DA!“

Ein Spezialfahrzeug  
für den schnellen Einsatz  
bei Rohrverstopfungen!

**Rohrverstopfungen Notdienst - 24h täglich - 365 Tage im Jahr**

**KLAUS GERMANN**



Inh. Andreas Germann  
Umweltschutz GmbH

Rheinstraße 16

66955 Pirmasens

Tel.: 0 63 31/28 95 60

Fax: 0 63 31/14 18 70

E-mail: info@umweltschutz-germann.de · www.umweltschutz-germann.de

## Energiespartipps der PFALZWERKE

Mit Energie sparsam umzugehen lohnt sich

**Ist Ihr Kühlschrank ein betagter Energiefresser?**

**Tipp der Pfalzwerke:**

**Tauschen Sie alte** Kühlschränke mit zu hohem Energieverbrauch aus! Worauf Sie beim neuen Gerät achten sollten:

- **Energielabel A+ oder A++**, das sind die derzeit höchsten Effizienzklassen.

- **Ein integriertes Gefrierfach** können Sie sich vielleicht sparen, wenn Sie zusätzlich ein separates Gefriergerät besitzen

- **Auf die richtige Größe** kommt es übrigens auch an: Man rechnet etwa 50 Liter Volumen pro Person. Generell günstig, auch wenn Sie Ihren Kühlschrank nicht austauschen wollen
- **Die optimale Kühlschranktemperatur** liegt bei 7 Grad – messen Sie im obersten Fach vorne. Kälter muss es nicht sein.

- **Achten Sie darauf**, dass Dichtungen intakt sind und die Tür nur kurz geöffnet wird.

- **Schalten Sie den Kühlschrank ab**, wenn Sie längere Zeit verreisen – aber daran denken: Türe offen lassen, sonst gibt es Schimmel.

- **Haben Sie im Keller** noch einen alten Kühlschrank als Zweitgerät? Lassen Sie ihn möglichst nicht permanent laufen.

- **Legen Sie Gefrorenes** zum Auftauen in den Kühlschrank.

- **Hat das Gefrierfach** Ihres Kühlschranks noch keine Abtauautomatik? Dann tauen Sie regelmäßig ab. Das spart.

**Sparpotenzial! Bis zu 50 Prozent billiger** wird die Stromrechnung des Kühlschranks, wenn Sie auf ein neues Energie sparendes Modell umsteigen.

**Und noch etwas:** Stellen Sie Kühlgeräte in möglichst kühler Umgebung auf – auch das spart Strom. Der Kühlschrank sollte weder neben Herd oder Heizung noch in praller Sonne stehen. Schon ein Grad weniger Raumtemperatur senkt den Energiebedarf des Kühlschranks um etwa 6 Prozent.



**Benutzen Sie Energiespar-Lampen!**

**Tipp der Pfalzwerke:**

**Wenn das Licht** an einer Stelle besonders oft ein- und ausgeknipst wird, sollten Sie beim Einkaufen aufpassen: Manche Modelle mögen das nicht so. Mittlerweile gibt es Energiesparlampen, die speziell für Treppenhäuser und Orte mit ähnlich hohen Schaltzahlen entwickelt wurden.

**Sie haben eine** sehr hohe Schaltfestigkeit und erreichen außerdem schnell ihre volle Lichtstärke. Nutzen Sie die Energiesparlampen möglichst in allen Räumen! Energiesparlampen gibt es heute auch in ganz unterschiedlichen Farbtönen.

**Sparpotenzial! Um bis zu 80 Prozent** sinken Ihre Stromkosten für Beleuchtung, wenn Sie auf die sparsame Schwester der Glühbirne umsteigen, auf die Energiesparlampe. Die Mehrkosten bei der Anschaffung fallen da kaum mehr ins Gewicht. Erst recht nicht, weil die Energiesparlampen länger leben als normale Glühbirnen: nämlich etwa fünf bis 15 Mal so lang.



Weitere Informationen zum Thema Energie finden Sie auf der Website [www.visavi-energiezentrum.de](http://www.visavi-energiezentrum.de). Die Pfalzwerke beraten Sie auch gerne persönlich in ihren visavi-Energiezentren in Kandel und Rockenhausen.

**Energiezentrum Kandel**

Landauer Straße 28  
76870 Kandel  
Tel.: 07275/9555-30  
Fax: 07275/9555-20  
E-Mail: [kc\\_kandel@pfalzwerke.de](mailto:kc_kandel@pfalzwerke.de)

**Energiezentrum Rockenhausen**

Kreuzbacher Straße 61  
67806 Rockenhausen  
Tel.: 06361/9217-40  
Fax: 06361/9217-49  
E-Mail: [ez.rock@pfalzwerke.de](mailto:ez.rock@pfalzwerke.de)

**Schalten Sie richtig ab!** Stand-by Betrieb kostet.

**Tipp der Pfalzwerke:**

**Schalten Sie ganz ab!** Trennen Sie die Geräte komplett vom Stromnetz. Entweder Sie ziehen einfach den Netzstecker oder Sie verwenden Steckdosenleisten mit integriertem Aus-Schalter.

**Das ist praktisch:** Ein Klick und die Geräte sind vom Netz. Eine schaltbare Steckdosenleiste gibt es schon für weniger als 10 Euro. Achten Sie beim Neukauf

- **von Geräten auf den Energieverbrauch** im Stand-by-Betrieb (steht auf dem Energielabel) und auf einen echten Netzschalter

- **eines Fernsehers auf Öko-** oder Auto-off-Schalter. Damit schaltet er sich nach einer gewissen Zeit im Stand-by-Modus von selbst ganz aus

- **von Faxgeräten auf integrierten Sleep-Modus.** Dann bleibt Ihr Fax betriebsbereit, auch wenn das Netzteil ausgeschaltet ist.



**Sparpotenzial! Jedes Watt** dieser Stand-by-Dauerleistung kostet jährlich etwa 1,60 Euro. Was wenig klingt, läppert sich übers Jahr zusammen. Ein durchschnittlicher Haushalt zahlt für den bloßen Bereitschaftsdienst seiner Geräte rund 93 Euro jährlich. Die kann sich jeder sparen. Sparen heißt auch: Klima schonen! Geräte für Unterhaltung, Information und Kommunikation machen heute schon bis zu 25 % (oder: über 10 %) der Stromkosten eines privaten Haushalts aus. Sparen Sie sich die Stand-by-Kosten!

**Reduzieren Sie Ihren Wasser-**verbrauch durch Perlstrahler!

**Tipp der Pfalzwerke:**

**Ermitteln Sie Ihren** momentanen Durchfluss, indem Sie sechs Sekunden lang Wasser in einen Messbecher laufen lassen. Lesen Sie dann die eingefüllte Menge in Millilitern ab. Teilen Sie diese Menge durch 100. Sie haben dann die Wassermenge in Litern pro Minute.

Ein Perlator reduziert den Durchfluss auf etwa fünf Liter pro Minute, je nach Wasserdruck und Fabrikat. Durchfluss-Reduzierer für Duschköpfe kosten etwa 15 Euro, für Waschtisch-Armaturen rund 10 Euro. Sie werden einfach am Wasserauslauf der Armatur angeschraubt.



**Sparpotenzial! Durch Perlstrahler** an Waschbecken und Dusche kann ein Vier-Personen-Haushalt bis zu 100 Euro pro Jahr einsparen. Da rechnet sich die Anschaffung schnell. Sparen heißt auch: Klima schonen! In Deutschland verbraucht jeder Einwohner im Durchschnitt 130 Liter Trinkwasser täglich, davon 30 bis 50 Liter als erwärmtes Wasser. Mehr als die Hälfte des Tagesbedarfs entfallen auf Bad und C. Trinkwasser ist ein wertvolles Gut.

**Warmwasserbereitung und Abwasser-**reinigung kosten Energie und Geld. Reduzieren Sie Ihren Verbrauch auf ein sinnvolles Maß: Ein Durchfluss-Reduzierer ist ein guter Start!

text/fotos: Pfalzwerke

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

[www.holzbau-mang.de](http://www.holzbau-mang.de)

Zimmerei, Dachdeckerei & Photovoltaik

**Björn Mang**

Zimmerer- und Dachdeckermeister

Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben

Fon: 06331-1410557  
Fax: 06331-259276  
Mobil: 0170-3826790

eMail: [mang@holzbau-mang.de](mailto:mang@holzbau-mang.de)



### Bäder – alles aus einer Hand!

Ob Renovierung, Neubau oder Instandhaltung. Wir koordinieren für Sie die Arbeit beteiligter Handwerker, wie z. B. Installateur, Elektriker, Stuckateur, Maler oder Schreiner.

**Auf uns können Sie sich verlassen!**

Heltersberger Straße 20 · 67718 Schmalenberg · [www.fliesen-schmalenberger.de](http://www.fliesen-schmalenberger.de)  
Tel. 0 63 07 - 99 30 99 · Fax -99 30 88 · E-Mail: [Arnd.Schmalenberger@t-online.de](mailto:Arnd.Schmalenberger@t-online.de)

- umfangreiche Fliesen-Ausstellung
- kompetente Beratung und Betreuung
- Planung und Entwurf
- Fliesenverkauf
- Fliesenarbeiten
- Projektkoordination



## Der neue Mazda6 kommt.

Am 16. und 17. Februar steigt die Zoom-Zoom PremierenParty!\*



— ZOOM=ZOOM —

Im neuen Mazda6 erfahren Sie Ihren eigenen Weg. Besuchen Sie seine große Deutschland-Premiere und gehören Sie zu den Ersten, die ihn live und hautnah erleben.

**Der neue Mazda6. Typisch Zoom-Zoom.**

\*Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten kein Verkauf und keine Probefahrten.

**Alwin Hoeffner GmbH**

An den drei Eichen 2 • 66978 Clausen  
Tel. 06333 92180  
www.hoeffner.mazda-autohaus.de

## Mazda6:

Mensch und Maschine im Einklang

**Sportlicher und emotionaler**, leichter und sparsamer: So will der neue Mazda6 eine ideale Verbindung zwischen Mensch und Maschine schaffen. Das Mittelklasse-Modell rollt zu Preisen ab 22.400 Euro zu den deutschen Händlern.

**Der neue Mazda6** ist zunächst als viertürige Limousine mit Stufenheck sowie als Coupéartig geschnittener Fünftürer mit Heckklappe (Mazda6 Sport) erhältlich; später folgt eine Kombiversion.

**Allen Karosserievarianten gemeinsam** ist eine ebenso elegante wie athletische Figur. Das stilichere Design kaschiert dabei auch geschickt den Größenwuchs, der mehr Bewegungsfreiheit für alle Passagiere bringt. Dazu gesellen sich Topwerte bei Laderaumbreite und Heckklappenausschnitt sowie (beim Mazda6 Sport) das Karakuri-Sitzsystem, das das Umklappen der Rücksitze mit nur einem Handgriff vom Kofferraum aus ermöglicht.

**Besonderes Augenmerk** legten die Ingenieure auf das Fahrzeuggewicht. Vor allem durch den Einsatz hochfester Stähle gelang es, das Gewicht gegenüber dem Vorgängermodell um 35 Kilogramm zu senken. Je nach Motorisierung konnte dadurch der Kraftstoffverbrauch um bis zu zwölf Prozent verringert werden.

Auch auf das Handling wirkt sich die Diät aus: Der Fronttriebler bewegt sich agil und leichtfüßig und bietet dabei einen ausgewogenen Abrollkomfort. Dank der präzisen Lenkung und der sauber abgestuften Schaltung gehört der Mazda6 erneut zu den fahraktivsten Vertretern seiner Klasse. Dieses dynamische Potenzial lässt sich mit dem neuen 2,5-Liter-Benziner mit 125 kW/170 PS bestens auf die Straße bringen. Der auf dem bisherigen 2,3-Liter-Motor basierende Vierzylinder ist trotz des Plus bei Hubraum, Leistung und Drehmoment um sieben Prozent sparsamer geworden.

**Beliebtester Motor dürfte** erneut der kraftvolle und wirtschaftliche 2,0-Liter-Common-Rail-Diesel mit 103 kW/140 PS werden. Serienmäßig mit einem Partikelfilter ausgerüstet, verbraucht das Aggregat im Durchschnitt nur 5,6 Liter je 100 Kilometer. Auch die Benzinmotoren mit 108 kW/147 PS und 88 kW/120 PS sind im Hinblick auf Spritkonsum und CO<sub>2</sub>-Emissionen optimiert worden.

**Mehr Fahrspaß, weniger Verbrauch:** So gelingt die von Mazda angestrebte ideale Verbindung von Mensch und Maschine auf überzeugende Weise.

text/foto: Peter Eck/pep



[www.hoeffner.mazda-autohaus.de](http://www.hoeffner.mazda-autohaus.de)

**Kfz-Meisterbetrieb**

**Dauenhauer**

Reparaturen aller Fabrikate

- HU/AU
- Reifenservice
- Karosserie & Unfall
- Klimaanlage - Service
- Service & Wartungsdienst
- Elektronische Achsvermessung

A. Dauenhauer, Am Köpfel 16a, 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 10 161  
Fax: 06331 - 14 10 234

E-Mail: kfzalex@dwat.de  
Mobil: 0179 - 32 45 155

## „Schwarzes“ Schaltjahr

**In der Regel** ist alle vier Jahre ein Schaltjahr. Auch 2008 hat der Februar wieder 29 statt 28 Tage. Deshalb können Besitzer von Mofas, Mopeds, Mokicks und anderer Fahrzeuge bis 50 ccm einen Tag länger mit dem alten grünen Nummernschild herumfahren. Ab dem 1. März ist dieses dann aber doch ungültig und muss gegen ein neues mit schwarzer Schrift auf weißem Hintergrund ausgetauscht werden. Wird der Stichtag verpasst und trotzdem am Verkehrsgeschehen teilgenommen, verliert man den Versicherungsschutz, riskiert ein Bußgeld sowie Punkte in Flensburg. Um das zu vermeiden, ist es ratsam, sich rechtzeitig um ein schwarzes Kennzeichen zu kümmern. Dieses gibt es u.a. bei der Allianz Versicherung und es kostet für zwölf Monate 64 Euro (Haftpflicht). Wird es für weniger als ein Jahr benötigt, verringert sich der Beitrag. Außerdem empfehlenswert ist der Abschluss einer Teilkaskoversiche-



Auch wenn das alte Verkehrsjahr diesmal mit dem 29. Februar endet, gelten ab dem 1. März statt der grünen die schwarzen Mofakennzeichen.

rung, da diese zusätzlich im Falle eines Brandes oder Diebstahls eintritt...

text: GP, foto: Allianz/GP

## Auto Hauck in Waldfishbach expandiert

Mehr Fläche für Service, Parkraum und Ausstellung

**Service und Transparenz**, vor allem nach diesen Maximen arbeitet die Firma Auto Hauck in Waldfishbach-Burgalben. Die Kunden der Firma honorieren das. Spätestens seit Auto Hauck am 1. Juli 2006 auch noch Vertragswerkstatt und Vermittler von Neuwagen der Marke Citroen wurde, bestand der dringende Bedarf zur Erweiterung von Werkstatt und Ausstellungsfläche, sagt Firmenchef Mathias Hauck. Auch Parkplätze für Kunden waren Mangelware. Bis jetzt. Nun erweitert die Firma kräftig.

**850 000 Euro** investiert Hauck in den Bau einer weiteren Ausstellungshalle und einer weiteren Werkstadthalle mit großer TÜV-Station gleich neben dem bestehenden Firmengelände. Um 1600 Quadratmeter wächst das Firmengelände auf dann großzügige 4000 Quadratmeter.

**Schon lange trug** sich Hauck mit Erweiterungsplänen. Nun kann er auf dem Gelände, das ihm die benachbarte Firma Jentzer Holzfachhandel verkaufte, den Standort vergrößern. Die optimale Lösung, sagt er. Denn die Nachbarschaft eines Wasgau-Supermarktes und die Lage fast mitten in Waldfishbach waren und sind für ihn und seine Kunden perfekt.

**Auto Hauck ist** nicht nur Opel-Service-Partner und Partner für Opel-Nutzfahrzeuge. Die Firma ist auch autorisierter Vermittler von Opel-Neuwagen und, um den Service komplett zu machen, Opel-Karosseriezentrum. Ein Service, den auch andere Opel-Häuser bei Auto Hauck nutzen. „Das Instandsetzen von Unfallautos erfordert besonders geschulte Mitarbeiter und ganz spezielle Werkstatteinrichtungen“, sagt Hauck. Und das leiste seine Firma.

**Das Einzugsgebiet** von Auto Hauck wächst ständig. Kunden hat das Haus in den gesamten umliegenden Orten, von Landstuhl bis Zweibrücken, sogar aus Pirmasens und Kaiserslautern fahren Autohalter zu Auto Hauck. In seiner Werkstatt seien Kunden eben nicht einfach eine anonyme Nummer, hier zähle der private direkte Service, sagt Mathias Hauck. Und dies werde geschätzt. Ein Beispiel für die Serviceorientiertheit des Autohauses: Auto Hauck hat auch samstags die Werkstatt immer einige Stunden geöffnet, die gehen elf Jahre, die die Firma besteht.

**Rund 330 Fahrzeuge** werden jährlich verkauft. Doch

der Schwerpunkt liege im Bereich Werkstatt und Service, so Hauck.

**Noch einen weiteren** Vorteil bietet die Vergrößerung: Bis zu 2400 Reifen von Kunden kann Auto Hauck dann lagern. Ein Service, der immer stärker nachgefragt werde.

**15 Mitarbeiter groß** ist das Team von Auto Hauck und ein weiteres Wachstum schließt der Firmenchef nicht aus.

Ausbildung und auch die ständige Weiterbildung der Mitarbeiter sind für Mathias Hauck wichtige Aktivposten. Denn er investiere vor allem in seine Mitarbeiter und dann in Gebäude und Ausstattung.

**Zu Beginn des Monats April** kann Auto Hauck den elften Geburtstag feiern. Und wenn alles nach Plan läuft, dann schon auf dem erweiterten Firmengelände.

text/foto: dr



[www.autohauck.de](http://www.autohauck.de)

## Mit frischem Öl läuft's wie geschmiert

**Moderne Motorentechnik und** hochwertige Schmierstoffe machen es möglich: Die Inspektionsintervalle für Automobile werden immer länger. Trotzdem sollten Pkw-Besitzer bei ihren Fahrzeugen regelmäßig einen Ölwechsel zum Beispiel in ihrer Vertragswerkstatt durchführen lassen, da auch Motorenöle einem gewissen Verschleiß unterliegen. Wer zu lange mit altem oder zu wenig Öl unterwegs ist, riskiert, dass der Antrieb ins Stottern gerät oder sogar zum Stillstand kommt. Denn die Hauptaufgabe der unerlässlichen Flüssigkeit ist die Schmierung des Aggregats, damit die mechanische Reibung an den beweglichen Teilen so weit wie möglich vermieden wird. Ohne sie würde Metall auf Metall treffen und das Material in kürzester Zeit verschleifen. Eine weitere bedeutende Aufgabe des Motoröls ist die Kühlung wärmebeanspruchter Teile, an die das Kühlmittel nicht herankommt. Um Schwierigkeiten von vornherein zu vermeiden, ist es daher ratsam, die von den Fahrzeugherstellern empfohlenen Wechselintervalle unbedingt einzuhalten. Sie sind



Damit der Motor jederzeit rund läuft, sollten Autofahrer regelmäßig einen Ölwechsel durchführen lassen. Denn auch der Schmierstoff unterliegt einem gewissen Verschleiß.

in Abhängigkeit von der Konstruktion des Triebwerks und der Qualität des

vorgeschriebenen Motoröls festgelegt.

text: GP, foto: Audi/GP

Anzeige

Metallfreie Zahnfüllungen:

## Schöner lächeln – ohne Amalgam

Deutsche Gesellschaft für moderne Zahnheilkunde e. V.

Die weit verbreitete Amalgamfüllung ist unter vielen Fachleuten umstritten: Das im Lauf der Zeit durch die Füllung freigesetzte Quecksilber kann eine Vielzahl physischer und mentaler Erkrankungen hervorrufen. „Glücklicherweise existieren heute amalgamfreie Versorgungen mit guter Verträglichkeit und hoher Qualität“, erklärt Zahnarzt Dr. Hans-Friedrich

Hicks-Monreal aus Pirmasens, der von der Deutschen Gesellschaft für moderne Zahnheilkunde e. V. (DGMZ) zu amalgamfreien Versorgungen befragt wurde.

Immer mehr Patienten, die Amalgamfüllungen im Munde haben, erwägen eine solche Alternative, schätzen aber oft die Gefahren falsch ein: Die größte Belastung durch das Amalgam entsteht vor allem

dann, wenn eine Amalgamfüllung gesetzt oder entfernt wird. Deshalb sind besondere Vorsichtsmaßnahmen wichtig.

### Amalgam-Ausleitung

Durch das Entfernen der Amalgamfüllungen entsteht eine erhöhte Quecksilberbelastung, die jedoch durch entsprechende Schutzvorkehrungen verringert werden kann. Die langfristige Belastung des Organismus ist in der Regel jedoch wesentlich höher, wenn die Plombe im Mund bleibt. Unterstützend sollten bereits vorhandene Quecksilberablagerungen im Körper des Patienten durch die Einnahme geeigneter Mittel (z. B. homöopathische Präparate etc.) reduziert werden. „Dies schafft die beste Basis für eine Versorgung mit amalgamfreien Restaurationen“, so Dr. Hicks-Monreal.

### Kompositrestaurationen

Die Vorteile von Komposit liegen zunächst in der Handhabung des Materials: Dadurch, dass das Füllmaterial als Paste in die Kavität eingebracht wird, ist nur eine Behandlungssitzung erforderlich. Hinzu kommt, dass der Zahnarzt bei der Verwendung von Kompositen die Zahnfarbe naturgetreu nachempfinden kann. Zudem sind Kompositversorgungen in aller Regel für den Patienten relativ preisgünstig. Nach den langjährigen

Erfahrungen von Herrn Dr. Hicks-Monreal halten Kompositrestaurationen heute meistens bis zu zehn Jahre. Darüber hinaus können sie repariert werden.

### Inlays und Onlays aus Keramik

Keramikrestaurationen, die im Labor hergestellt werden, sind praktisch von der natürlichen Zahnschicht nicht mehr zu unterscheiden: Lichtstrahlen, die auf die Oberfläche des Zahns auftreffen, werden durch die Lichtbrechung der Keramikschichten in das angrenzende Zahnfleisch weitergeleitet. Dieser Vorgang verleiht dem Zahnfleisch eine vitale, gesunde Farbe. Keramikversorgungen sind wegen des höheren technischen Aufwandes und der Herstellung im Labor teurer als Kompositfüllungen, weisen dafür aber eine Haltbarkeitsdauer von 15 Jahren und mehr auf.

### Fazit: Metallfreie Mundhöhle als Optimum

„Die metallfreie Mundhöhle stellt heute – da sind sich die Zahnmediziner einig – das Optimum dar“, fasst Dr. Hicks-Monreal zusammen. Mit Komposit und Keramik existieren zwei Alternativen, die im Gegensatz zum Amalgam weitaus verträglicher und – was das Schöne daran ist – auch noch ästhetischer sind.

**Implantologie**  
**Ästhetik**  
**Prophylaxe**  
**Laser**  
**Ganzheitliche Zahnheilkunde**

**Praxis für ästhetische und ganzheitliche Zahnheilkunde**  
**Dr. Hans-Friedrich Hicks-Monreal**  
Bitscher Straße 3 / II · 66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 4 29 97  
www.zahnarzt-hicks-pirmasens.de

**Physiotherapie**  
Frederik Mack

Marie-Curie-Str. 13  
66953 PS-Husterhoehle  
Tel. & Fax: 06331-63076  
Mobil: 0172-6525614  
E-Mail: physiotherapie-mack@t-online.de

Ab sofort erhältlich: Massage- und Wellnessgutscheine

Praxis für  
Krankengymnastik, Massage, Lymphdrainage,...

**Praxis für Logopädie**  
Astrid Brunn-Chelius

Sprach- Sprech- Stimm- und Schluckstörungen

67714 Waldfishbach-Burgalben  
Bahnhofstrasse 5  
Tel: 06333/77223 \* Fax: 77224  
e-mail: A.B-C@t-online.de \* www.logopaedie-abc.de

### Kontaktdaten:

Deutsche Gesellschaft für moderne Zahnheilkunde e.V.  
Mainzer Str. 5, 55232 Alzey  
Tel.: 06731 / 5 48 78 0; Fax: 06731 / 5 48 78 80  
info@dgmz.de, www.dgmz.de

## Rat und Tat für Herzpatienten

Wir geben Rat und Hilfe bei Herzinfarkt, Schlaganfall, Herzrhythmusstörungen, Herzschwäche oder andere Krankheiten rund ums Herz.

Die Krankheit zu akzeptieren, die Ängsten und Sorgen zu bekämpfen, mit den Einschränkungen zu leben, sind die Voraussetzungen für den neuen Lebensabschnitt. Die Bewältigung der Krankheit und ihrer vielfältigen Auswirkungen stellt viele, mit ihren Familien, vor eine unlösbare Aufgabe. Wie verläuft die ideale Therapie? Wer kann meine Sorgen und Nöte nachvollziehen und verstehen?

Erfahrungen im Umgang mit dieser Erkrankung auszutauschen und neue

Erkenntnisse zu erfragen ist unser Bestreben. Wir möchten Betroffenen und ihren Angehörigen helfen und Gelegenheit geben sich auszutauschen.

Die Selbsthilfegruppe Herzpatienten lädt alle Interessierten zu einem Treffen am Montag, den 3. März 2008 um 18:00 Uhr in der Cafeteria des Städt. Krankenhauses Pirmasens erstes Untergeschoss ein.

Herzpatienten und ihre Angehörigen können in einer Herz-Selbsthilfegruppe Hilfestellung in dieser Phase finden. Weitere Informationen erhalten Sie von Herrn Rolf M. Jaksties Tel. 06391/993673.

Förderverein „Patientenforum“

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen im Städtischen Krankenhaus Pirmasens erhalten Sie bei Sr. Kristina Rehage unter der Telefon Nr. 06331/714-1094

www.kh-pirmasens.de

www.atempraxis-eitel.de

## Schmerzen im Handgelenk - Was steckt dahinter?

Diagnostische und therapeutische Möglichkeiten

Die Hand ist das leistungsfähigste mechanische Werkzeug des Menschen. Da sie täglich vielen Belastungen ausgesetzt ist, sind Schmerzen im Handgelenk eine häufig auftretende Folge. Andauernde Gelenkschmerzen führen zu einer massiven Beeinträchtigung der Handfunktion und damit der Arbeitsfähigkeit und Lebensqualität. Handgelenksschmerzen können auf unterschiedliche Krankheiten hinweisen wie z.B. Verletzungsfolgen, Arthrose, Rheuma oder sonstige Entzündungen, z.B. auch der Sehnenscheiden. Ob rheumatische Gelenkentzündungen oder allmählicher Verschleiß – je früher der Arzt Gelenkerkrankungen erkennt, desto schmerzfreier lebt der Patient. So unterschiedlich und vielfältig diese Krankheitsbilder sind, so ähnlich sind ihre Symptome - quälende Schmerzen im Bereich des Handgelenks. Medikamentöse oder konservative Behand-

lungen helfen oft nur für kurze Zeit und lindern nur die Schmerzen – der Gelenkzerstörende Prozeß schreitet jedoch fort. Dabei könnte vielen Patienten durch die moderne Handchirurgie geholfen werden. Oft kann durch einen kleinen Eingriff ein erheblicher Zugewinn an Handfunktion und Lebensqualität wieder hergestellt werden. Schluss mit dem Schmerz! Wenn Sie mehr über das Thema Schmerzen im Handgelenk erfahren möchten. Frau Dr. med. Ute Deubel, Chefärztin der Plastischen- und Handchirurgie, lädt zu einem Vortrag „Schmerzen im Handgelenk – was steckt dahinter? Diagnostische und therapeutische Möglichkeiten“ am Mittwoch, den 13. Febr. 2008 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus 1. Untergeschoss ein. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein „Patientenforum“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.

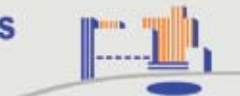
Förderverein „Patientenforum“

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Sr. Kristina Rehage unter der Telefon Nr. 06331/714-1094

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

## Aktuelle Veranstaltungen am

Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender Februar/März

12.02.	18:00	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
13.02.	18:00	Schmerzen im Handgelenk - Was steckt dahinter?
14.02.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
19.02.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
21.02.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
28.02.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
03.03.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
03.03.	18:00	Herzpatienten - Selbsthilfegruppe Treffen
05.03.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information
05.03.	18:00	Osteoporosebedingte Wirbelbrüche - Diagnostik, Prophylaxe und Therapie aus internistischer und unfallchirurgisch/orthopädischer Sicht
06.03.	Vormittag	Primärprävention - Ohne Kippe
11.03.	18:00	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde

Förderverein  
Patientenforum

Städt. Krankenhaus Pirmasens gGmbH e.V.

## Onkologischer Treffpunkt

Krebserkrankung - was nun?

Sie oder ein naher Angehöriger leiden an einem bösartigen Tumor. In dieser Situation wollen wir Ihnen oder Ihren Angehörigen unsere Unterstützung anbieten. Das Leben schützen, durch mehr Wissen. Weltweit wurden in den letzten Jahren enorme Fortschritte bei der Ursachenbekämpfung von verschiedenen Krebserkrankungen erzielt.

Unser Bestreben ist es, den Krebspatienten zu helfen, die körperlichen und seelischen Kräfte zu stabilisieren, das Allgemeinbefinden zu verbessern, Erfahrungen im Umgang mit Krebserkrankungen auszutauschen und neue Erkenntnisse zu erfahren und zu erfragen.

Möchten Sie Möglichkeiten kennen lernen, mit medizinischen Behandlungen besser umzugehen? Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen?

Das nächste Treffen findet am Mittwoch, den 05. März 2008 15:00 Uhr in der Cafeteria des Städtischen Krankenhauses Pirmasens statt. Wir laden Sie hierzu recht herzlich ein. Der Förderverein „Patientenforum“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens. Tue Gutes und sprich darüber.

Förderverein „Patientenforum“

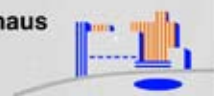
Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem Elternabend am 19. Februar ab 19 Uhr. Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Neues Leben“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter den Telefon-Nummern 06331/714-1301 und 06331/28902 77.

„Babys pflegen, aber richtig“, lautet das Motto einer gemeinsamen Infoveranstaltung von Kinderklinik und Wochenstation des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens. Interessenten bekommen Tipps und praktische Hilfen rund um das Baden, Wickeln und Beobachten von Neugeborenen und Klein-Kindern. Weitere Informationen erhalten Sie unter den Telefon-Nummern 06331/714-1301 und 06331/714-2231.

Neues  
Leben  
HEBAMMENGEMEINSCHAFT  
Gabriele Kuntz • Christiane Elarbi • Olivia Netzer

Städtisches Krankenhaus Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



**Letztes Jahr starteten** 43 Läufer und Läuferinnen des Laufteams Hirtle in neun Viererstaffeln, 3 Duo-Mannschaften und einer als Minimarathonläufer, beim 4. MLP-Marathon in Mannheim.

**Die positive Botschaft** lautete „Wir wollen nicht die Besten sein, aber die Lustigsten“. Unsere Botschaft kam an und unsere Heimreise nach Rodalben gestaltete sich zu einem Festzug. Der Grundstock für mehr war gelegt.

**Mit dem Wissen**, einen hervorragenden Teamgeist zu besitzen, führen acht Läufer von denen Thomas Dehaut, Alexander Dackiw, Gerd Bennewart, Thilo Hirtle, Arno Würz und Herbert Rollwa in Mannheim bereits dabei waren, am 25. Januar 2008 nach Rodgau-Dudenhofen (ca. 20km südlich von Frankfurt). Neu im Team waren Helmut Dehaut, Thomas Cronauer und Alois Berg. Dieses mal ging es für jeden darum 50 Kilometer an einem Stück zu laufen, seinen Trainingszustand abzufragen und eine ordentliche Basis für gute Marathon- bzw. 100km-Läufe zu legen.

**Um allen Unannehmlichkeiten** bei der Anfahrt aus dem Wege zu gehen führen wir bereits freitags nach Rodgau, bezogen unser Domizil in der TSV-Turnhalle, versorgten uns mit selbst gekochtem Essen und übernachteten anschließend



Start zum 9. 50km-Ultramarathon in Rodgau-Dudenhofen

in der Turnhalle in unseren Schlafsäcken.

**Die Gastfreundschaft** der Veranstalter des RLT Rodgau war vorbildlich. Wo bekommt man in der heutigen Zeit bei einer Veranstaltung mit moderaten Startgebühren eine kostenlose Übernachtung und ein kostenloses sehr gutes Frühstück mit frischen Brötchen geboten? Der Lauf musste einfach gut werden.

**Wir wollten zusammen** im Laufteam Hirtle starten, weil wir alle aus der

gleichen Region in der Südwest-Pfalz kommen und den Langstreckenlauf lieben. Es gibt aber eine Regel die besagt, dass ein Teilnehmer unter seinem Vereinsnamen starten muss, damit die gelaufene Zeit in den Bestenlisten berücksichtigt werden kann.

**Die Ummeldung** von Helmut (Mitglied des Nationalkaders der 100km-Läufer) und Thomas Dehaut auf ihre Vereine VT Zweibrücken und LLG Landstuhl

Deutschen Meisterschaften über 50km, in Bottrop, mit einer Zeit von 3:15 Stunden einen sehr guten Einstand gab. Alois hatte das gleiche Problem wie Alexander, machte aus seiner Not eine Tugend und gewann hervorragende Einsichten über eine effiziente Betreuung.

**Innerhalb bärenstarker Konkurrenz** lief Thomas Dehaut in 3:08:23 Stunden einen neuen deutschen Rekord in der Altersklasse M45 und wurde Gesamtsieger von 642 im Ziel registrierten Teilnehmern. Sein Bruder Helmut (M45) komplettierte die Familienerwertung mit einem dritten Gesamtplatz in 3:12:31 Stunden. Beide lieferten eine taktische Meisterleistung ab. Gerd Bennewart (M45) belegte bei seinem ersten Ultra-Marathon nach 3:35:52 Stunden einen nie erwarteten zehnten Gesamtplatz. Thomas

Cronauer (M45) konnte sich über den vierzigsten Platz in 3:55:39 Stunden freuen, Herbert Rollwa (M55) war mit 4:13:51 Stunden zufrieden und Thilo Hirtle (M40) in seiner Funktion als Initiator und Motivator freute sich über einen gelungenen Testlauf in 4:28:59 Stunden. Ach ja, Laufkollege Jürgen Binder (M45) von der LG Muli (Laufgemeinschaft Mutterstadt/Limburgerhof) und Neuzugang bei TUS 06 Heltersberg, der nie einen „Ultra“ laufen wollte,

## DER LAUFLADEN

Das Lauf- und Sportfachgeschäft in Kaiserslautern

Am Altenhof 11-13 • 67655 Kaiserslautern • Tel: 0631-3606320 • Email: Info@derLaufladen.de  
Mo-Fr: 9<sup>30</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr • Sa: 9<sup>30</sup> - 16<sup>00</sup> Uhr

### Wir räumen unser Lager!

<p>€ 87,50</p> <p><b>Brooks Adrenaline</b> € 124,95</p>	<p>€ 99,-</p> <p><b>Asics DS-Trainer</b> € 144,95</p>
<p>€ 119,-</p> <p><b>Asics Gel-Kayano</b> € 164,95</p>	<p>€ 87,50</p> <p><b>Asics GT-2120</b> € 124,95</p>
<p>€ 87,50</p> <p><b>Asics Gel-Trabuco</b> € 124,95</p>	<p>€ 79,-</p> <p><b>Asics Gel-LEX</b> € 124,95</p>

## Lauf- und Walkingbekleidung stark reduziert!

Angebote nur, solange der Vorrat reicht. Farben können abweichen. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten



Pirmasenser

Waldmarathon

[www.pirmasenser-waldmarathon.de](http://www.pirmasenser-waldmarathon.de)

Info Tel. 06331/228226 oder 0176/24288211

verlief problemlos und Gerd Bennewart (PSV Pirmasens), Thilo Hirtle, Thomas Cronauer (Peter Kaiser) und Herbert Rollwa (TSG Maxdorf) starteten wie vorangemeldet, im Hirtle Team.

**Bei bestem Läuferwetter** wurden weit über 600 Läufer und Läuferinnen vom Bürgermeister Alois Schwab und dem RLT-Vorsitzenden Wolfgang Junker auf einen flachen 5km-Rundkurs geschickt von dem ca. 2km asphaltiert waren und der Rest aus befestigten Wald- und Feldwegen bestand. Der gesamte Lauf gestaltete sich zu einem kurzweiligen Laufvergnügen, weil man viele Lauffreunde und Lauffreundinnen auf der Strecke wusste, man nie allein war und man ab einer bestimmten Zeit ständig überholen konnte bzw. gnadenlos überholt wurde. Im Zielbereich moderierte Gabi Leidner aus einem Campingbus heraus ihren ersten 50km-Lauf, bei dem sie auf Anhieb eine Glanzleistung ablieferte. Wir dürfen uns bestimmt auf weitere Auftritte von ihr als Moderatorin freuen.

**Höchstnoten im Versorgungsbereich** verdienten sich Alexander Dackiw (TUS 06 Heltersberg), Alois Berg (TSG Kaiserslautern), Arno Würz und Alexanders Freundin Ramona. Alexander musste wegen einer Muskelverhärtung pausieren, wäre sehr gern selbst gelaufen, nachdem er letztes Jahr bei den

belegte den fünften Gesamtplatz in der Superzeit von 3:25:30 Stunden.

**Die gut moderierte** Siegerehrung von Wolfgang Junker sah ausschließlich strahlende Gesichter. Als Gesamtsieger (Platz1-3) wurden Thomas Dehaut, Michael Sommer und Helmut Dehaut geehrt. In der Altersklasse M45 war die Reihenfolge, Thomas Dehaut, Helmut Dehaut und Jürgen Binder. Eine Überraschung gab es für uns in der Mannschaftswertung. Das Hirtle Team belegte mit einer Gesamtzeit von 11:45 Stunden den dritten Platz von einunddreißig Mannschaften.

**Die Reise nach Rodgau-Dudenhofen** hat sich gelohnt und wir dürfen gespannt sein auf die Auftritte aller Genannten in Rheinzabern, Kandel, Kienbaum, Bad Dürkheim, Mainz, Mannheim, Biel, Pirmasens und Frankfurt.

text: Herbert Rollwa/foto: RWT

Über 300 Bilder vom 9. 50km-Ultramarathon in Rodgau-Dudenhofen finden Sie auf unserer Homepage: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de) in der Kategorie Sport



gratuliert den erfolgreichen  
Teilnehmern des 50km Ultramarathon  
in Rodgau-Dudenhofen



Thilo Hirtle



„Betreuer“ Alexander Dackiw, Helmut Dehaut



Herbert Rollwa



Gesamtdritter Helmut Dehaut



Von links: Vorsitzender der RLT Rodgau Wolfgang Junker und die Sieger der Altersklasse M45:  
3. Jürgen Binder, 1. Thomas Dehaut, 2. Helmut Dehaut



Gesamtsieger Thomas Dehaut



Gerd Bemewart



Siegerehrung der Mannschaften: Team Hirtle (3. Platz) und EK Schwaikheim (1. Platz)



Thomas Cronauer

Qualität auf die  
man Vertrauen kann.

# Metzgerei HIRTLE

Filialen in  
Rodalben, Linden,  
Thaleischweiler-Fröschen,  
Pirmasens, Kaiserslautern  
und Landstuhl

Tel.: 06331 / 173 23 Fax.: 06331 / 1 72 83  
http://www.Metzgerei-Hirtle.de e-Mail: Metzgerei-Hirtle@t-online.de



## Soziales Lernen in der Skifreizeit

Schüler und Lehrer der Regionalen Schule Rodalben waren in einem Trainingslager zur Vorbereitung auf Langlaufwettbewerbe in der Schweiz

In der ersten Schulwoche im neuen Jahr waren 43 Schüler der RegS Rodalben zum Langlaufen und Snowboarden in Adelboden in der Schweiz.

Die Unterkunft war zum ersten Mal eine Schweizer Berghütte mit Selbstverpflegung, während man in den vielen Jahren zuvor die Vollpension der Jugendherberge auf dem Feldberg genossen hatte.

So war neben den sportlichen Programmpunkten praktisches soziales Kompetenztraining ein wichtiger Schwerpunkt der Fahrt. Alle mussten sich in sehr beengten Verhältnissen arrangieren und bei Küchendiensten und Essenzubereitung selbst organisieren. Als große Hilfe erwies sich eine Gruppe Schülerinnen aus dem Wahlpflichtfach Hauswirtschaft, die einen großen Teil der Arbeiten in der Küche übernahm.

Unterstützt wurden sie dabei neben den Lehrern zusätzlich von der an der RegS Rodalben eingesetzten Schulsozialarbeiterin Merk, die bei anfallenden Konflikten und gruppendynamischen Prozessen immer ein offenes Ohr für die Schülerinnen und Schüler hatte.

Die Selbstversorgung, der mittlerweile gut ausgestattete Skikeller der Schule und das ehrenamtliche Engagement

zweier Sportstudenten machten es möglich, die Fahrt sehr günstig anzubieten, so dass alle Schüler des Wahlpflichtfaches Sport die Möglichkeit hatten, an der Fahrt teilzunehmen.

Sportlicher Schwerpunkt der Fahrt war der Skilanglauf, wobei die Anfänger zunächst mit den Lehrern Tretter und Helfrich die klassische Technik erlernten, während einige „Profis“ mit Sportlehrer Stark ihre Skatingtechnik verbesserten.

Die beiden Snowboardlehrer M. Helfrich und C. Hoch unterrichteten die Schülerinnen und Schüler mit großer Geduld und viel „Know how“ im Snowboarden. Für alle Teilnehmer war es eine große sportliche Herausforderung, der sie mit Ehrgeiz und großer Leistungsbereitschaft nachkamen – auch wenn so manches Steißbein schmerzte und einige Knie blau waren.

Am Ende der Woche fand für alle ein Langlaufwettbewerb statt, in dem sich die Erfolge der Trainingswoche deutlich zeigten. Die besten Schülerinnen und Schüler nahmen am 30.01.08 an den Landesmeisterschaften der Schulen im Skilanglauf in Kniebis (Nordschwarzwald) teil.

text: RGS Rodalben

20 Jahre 1&1!

## 20 % auf alle 1&1 DSL-Pakete!\*

Neu!

1&1 Surf & Phone  
Komplett-Pakete ab

**14,99**  
€/Monat\*

In den ersten 3 Monaten. Danach  
ab nur 19,99 €/Monat.\*

20 JAHRE  
1&1

**20 %**  
RABATT\*  
BIS 29.02.08:



\* 20 % Rabatt und mehr in den ersten 3 Monaten, z. B. 1&1 Surf & Phone 1.000 Komplett für nur 14,99 €/Monat (danach 19,99 €/Monat). In vielen Anschlussbereichen verfügbar. Inklusive Internet-FLAT (unbegrenzt surfen). Inklusive Telefonie (für Privatkunden): rund um die Uhr kostenlos im 1&1 Netz telefonieren, ins deutsche Festnetz 2,9 ct/Min. Anrufe in deutsche Mobilfunknetze 19,9 ct/Min. Kein umständliches Call-by-Call oder Preselection! DSL-Modem für 0,- €. Hardware-Versand 9,60 €. Mindestvertragslaufzeit 24 Monate. Angebot gilt bei Anmeldung zu 1&1 Surf & Phone.

Professionelle Beratung vor Ort: Die PC-Werkstatt

**1&1 Partner**

Hauptstraße 79, 66976 Rodalben  
Fon 06331.239237 Fax 239241  
Mail info@pc-werkstatt.biz

Gewonnen mit 

In unserer Dezember Ausgabe haben wir zusammen mit der Firma FSE - Frey System Elektronik einen Fußballkasten verlost.

Aus mehr als 100 Zuschriften haben wir den Gewinner ermittelt. Günter Hoffmann aus Rodalben ist der glückliche Gewinner.

„Ich habe im Namen von meinem Enkel eine Karte ausgefüllt. Dass ich gewinnen werde, damit habe ich nicht gerechnet. Jetzt müssen wir erst mal Platz für den Kicker schaffen“, so Herr Hoffmann bei der Übergabe des Gewinns.

Das Team vom RWT wünscht viel Spaß mit dem Fußballkasten!



**BISTRO**  
GASTSTÄTTE

Täglich ab 9.00 Uhr geöffnet ..!

# SPIEGELBRUNNEN

Am Spiegelbrunnen • 66976 Rodalben



## 17 Versuche...

..um achtmal zu gewinnen

Der 1. FC Kaiserslautern steht vor seiner schwierigsten Rückrunde seit Bestehen des Vereins. Der Traditions-klub steht mit nur 15 Punkten nach der Hinrunde auf einem Abstiegsplatz. Nach erlebnisreichen Wochen - vor allen Dingen in der Führungsetage - haben sich die roten Teufel für den Klassenkampf doch noch verstärkt. Für die ohnehin starke Abwehr kamen auf den Außen Christopher Lamprecht (Ausleihe mit Kauoption aus Wolfsburg) und Benjamin Weigelt (Ausleihe aus Aachen). Im Mittelfeld konnte man keinen dringend benötigten 10er finden, der nach Kaiserslautern wechseln wollte. Allerdings hat man mit dem 19-jährigen Georges Manjeck einen hochtalentierten Mittelfeldspieler vom VfB Stuttgart ausleihen können, der beim FCK Spielpraxis sammeln soll.

**Vielversprechend ist der** einzige Kauf auf dem Winter-Transfermarkt, der mit der Rückgabe von Hansen (400.000,-

Euro noch nicht gezahlte Ablöse werden erlassen) und dem Verkauf von Diara an Luzern finanziert werden konnte. Constantin Victoras Iacob kommt von Steaua Bukarest für 500.000,- Euro Ablöse, die in fünf Raten gezahlt werden sollen. Er bringt Champions-League-Erfahrung mit und kann 44 Treffer in 164 Erstliga-Spielen vorweisen.

**Große Investitionen** in die Verstärkung der Mannschaft von versprochenen Investoren oder Gönnern gab es demnach nicht.

**Die Mannschaft ist** mittlerweile eingespielter und kann eine gute Vorbereitung vorweisen, die im Sommer durch die große Verletztenliste nicht möglich war. Nun hat der FCK „17 Versuche um achtmal zu gewinnen“, so Trainer Rekdal, der in den ersten drei schweren Spielen gegen Gladbach, München und Fürth die Chance für Bonuspunkte sieht. Gewinnen muss Kaiserslautern gegen die direkten Tabellennachbarn.

**Jetzt gilt es** für Spieler und Fans Flagge zu zeigen und gemeinsam die fehlenden Punkte bis zur letzten Minute zu erkämpfen, sonst gehen die Lichter auf dem Betzenberg für lange Zeit aus.

Euer Betzekiebitz

# Hexekessel

**Bistro &**

Täglich ab 18.00 Uhr  
Heimservice

**Gaststätte**

**Hauptstrasse 11 • 66989 Höheinöd**  
Tel.: 06333/993051  
[www.hexekessel.de](http://www.hexekessel.de)

<h2 style="margin: 0;">Bistro "Zeile"</h2>	<h3 style="margin: 0;">Öffnungszeiten</h3> <p style="margin: 0;">Mittwoch - Sonntag 19.00-2.00 Uhr Außer an Feiertagen</p>
<p style="margin: 0;"><b>Inhaber:</b> <b>Anita Özdemir</b> Tel.: 0176 24171448 <a href="http://www.bistro-zeile.de" style="color: black;">www.bistro-zeile.de</a></p>	<h2 style="margin: 0;">Hauptstr. 79 Clausen</h2> <p style="margin: 0; font-size: 2em;">LOOK inside</p>

**Wärme.Pumpen  
Aktionswochen**

Besuchen Sie uns während der Wärmepumpenwochen vom 4. bis. 20. April 2008 in unseren Energieberatungszentren in Kandel und Rockenhausen

Mehr Infos unter [www.pfalzwerke.de](http://www.pfalzwerke.de)

Natürlich.  
Wärme.Pumpen.

## VISAVI-WÄRME: einfach unverzichtbar sein.

Visavi-Wärme ist bequem, sauber und innovativ. Das macht sie so unverzichtbar für Privat- und Gewerbekunden. Mehr über moderne, wirtschaftliche und ökologisch sinnvolle Heizlösungen wie etwa die Wärmepumpen-Heizung erfahren Sie kostenlos in unseren Energieberatungszentren in Kandel 07275 9555-30 und Rockenhausen 06361 9217-40.

Unsere Servicezeiten sind: Montag bis Freitag von 8.00 bis 16.00 Uhr. Beratungstermine nach Vereinbarung.

**PFALZWERKE**  
Gute Ideen voller Energie.

## Silvia Kirchgeorg

### Lebensberatung und mehr

**Silvia Kirchgeorg** entdeckte ihre Passion für Karten mit 21 Jahren und die Faszination hat nie nachgelassen. Zu den Karten kam dann auch die Arbeit mit dem Pendel, nach vielen Jahren Arbeit mit den Karten hat sie eine eigene Beratungstechnik entwickelt. Diese Beratungsmethode ist eine Kombination zwischen Kartenarbeit und Pendelarbeit.

**Die Schwerpunkte** liegen für die Lebensberaterin

im Bereich Partnerschaftsprobleme, Krisenmanagement und Coaching.

**Neben ihrer Arbeit** als OP-Schwester wurde ihr Hobby Karten legen



Silvia Kirchgeorg

immer wichtiger.

**Das Wissen** über die Tarot-, Skat- und Lenormandkarten hat sie sich autodidaktisch angeeignet. „Durch ihr bisheriges Leben sowie Erlebnisse und Erfahrungen im privaten Bereich ist es ihr möglich beratend zur Seite zu stehen“, verdeutlicht Silvia Kirchgeorg.

**Besondere Aufmerksamkeit** gilt dem Bereich der Indigo-Kinder. Die Beratungen werden überwiegend telefonisch durchge-

führt. Seit Sommer 2006 bietet Silvia Kirchgeorg ihre Beratung hilfesuchenden Menschen an, seit Januar 2007 ist Sie bei dem Lebensberatungs-

**ANCHETA  
SILVIA KIRCHGEORG**  
LEBENSBERATUNG UND MEHR ...

Silvia Kirchgeorg  
Am Heidkopf 17  
66976 Rodalben  
[www.silviakirchgeorg.de](http://www.silviakirchgeorg.de)

Tel: 06331 / 146791  
Email: [info@silviakirchgeorg.de](mailto:info@silviakirchgeorg.de)

portal Questico. Die Seminare werden deutschlandweit angeboten, zurzeit finden Seminare in Miesau, Dortmund und Nürnberg statt. In Rodalben werden die Seminare regelmäßig in den Räumen des Institutes Schweitzer angeboten. Veranstaltet werden Grund- und Aufbaukurse im Kartenlegen,

Pendelkurse sowie die eigene Beratungstechnik und ihre Anwendung.

text: red/foto: privat

Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage [www.silviakirchgeorg.de](http://www.silviakirchgeorg.de)

## Toto-Lotto Annahmestelle Heike Schneider

### Briefservice RegioPost - preiswert und zuverlässig

**Seit 11 Jahren** ist die Toto-Lotto Annahmestelle Heike Schneider fester Bestandteil in der Stadtmitte von Rodalben. Neue Wege beschreibt Heike Schneider seit 20.06.2007, seither bietet die Lotto-Agentur den Brief Service der Regio Post Pfalz an.

„Die Regio-Post ist billiger als die „gelbe“ Post“, so Heike Schneider. Pro Brief kann man 5 Cent sparen, bei Einschreiben mit Rückschein kann man sogar 40 Cent sparen. Dies kann im Einzelfall eine Portiersparnis von 23 % bringen.

**Was für Geschäftsleute** besonders wichtig ist, die MwSt. ist im Preis enthalten und kann natürlich als Vorsteuer geltend gemacht werden. Briefe die bis 16.00 Uhr abgegeben werden sind am nächsten Tag beim Empfänger.

**Als weitere Vorteile** sind die sichere, garantierte Zustellung und die Nachverfolgung der Postsendung zu nennen. Dies bedeutet, dass jeder Brief vom Zeitpunkt des Einwurfs im Briefkasten bis zur Zustellung beim Empfänger nachverfolgt werden kann. Das derzeitige

Zustellgebiet umfasst alle Postleitzahlen, die mit **54, 55, 56, 60, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69** und **76** beginnen. Die Briefmarken erhalten Sie direkt in der Serviceagentur und im Internet. Einen roten Regio-Pfalz-Briefkasten finden Sie direkt vor der Lotto-Agentur Schneider.

text/foto: sh

Unser Bild zeigt von links: Heike Schneider, Yvonne Mergenthaler (sitzend), zuständig für den Bezirk Neuhofer und Heide, Inge Glaser Mitarbeiterin Toto-Lotto, Monika Kilb, Bezirk Lohn und Donsieders, Ulrike Kämmerer, Bezirk Rodalben Stadt. Es fehlt auf unserem Bild: Josef Kling, zuständig für den Bezirk Rodalben Süd



- \*Toto-Lotto
- \*Oddset
- \*Keno
- \*Glückspirale
- \*Co2 Zylindertausch
- \*Zeitschriften
- \*Tabakwaren
- \*Feuerzeuge
- \*Grußkarten
- \*Zippo
- \*Filmentwicklung



#### Öffnungszeiten:

<b>Mo</b>	<b>8.30 - 12.00 Uhr</b>	<b>Do</b>	<b>8.30 - 12.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr</b>
<b>Di</b>	<b>8.30 - 12.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr</b>	<b>Fr</b>	<b>8.30 - 18.00 Uhr</b>
<b>Mi</b>	<b>8.30 - 12.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr</b>	<b>Sa</b>	<b>8.30 - 14.00 Uhr</b>



**INSTITUT FÜR**  
**AUS- UND FORTBILDUNG**  
**WWW.INSTITUT-SCHWEITZER.DE**  
*Eine gute Basis für ihre Qualifizierung...*

**Uwe Schweitzer**  
Wilhelm - Servas - Str. 24  
66976 Rodalben  
Tel.: 0 63 31 / 14 47 32  
Fax: 0 63 31 / 14 49 34  
Mobil: 01 51 / 14 90 67 17

[www.institut-schweitzer.de](http://www.institut-schweitzer.de)  
[info@institut-schweitzer.de](mailto:info@institut-schweitzer.de)

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber**  
der Klassen A, A1, B, BE, L, M und T  
**Sa. 23.02.08, Wir bieten alles bei uns im Haus an einem Tag!**  
Kurs + Sehtest + 4 Passbilder! für € 25,-

**Erste Hilfe Kurs**  
Für Betriebe (Betriebshelfer), LKW Führerschein und alle die interessiert sind  
**Sa. 23.03.2008 bis So.24.02.2008 je. von 9.00 bis 16.00 Uhr**  
(Abrechnung über Berufsgenossenschaft möglich.)

**Krankenpflege in der Familie - Für alle die interessiert sind,**  
die privat mit hilfebedürftigen Angehörigen im Alltag zu tun haben,  
oder sich beruflich weiterbilden wollen .  
**Di. 19.02.08 – Do. 21.02.08, jeweils von 17:30 Uhr bis 21:00 Uhr**

**Infos / Hotline & Anmeldungen**  
Tel.: 06331-144732, Fax: 06331-144934  
[info@institut-schweitzer.de](mailto:info@institut-schweitzer.de), [www.institut-schweitzer.de](http://www.institut-schweitzer.de)



## Nußbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH \* Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815  
[nussbaumreisen@t-online.de](mailto:nussbaumreisen@t-online.de) \* [www.nussbaum-omnibusreisen.de](http://www.nussbaum-omnibusreisen.de)

**Frühlingsreisen 08**

<b>12.03. – 16.03. Saisonöffnungsreise an den Gardasee – „Wo die Zitronen blühen“.</b>	5 Tage	Incl. Rundfahrten u. Brenta Dolomiten. Sonderpreis	4xHP	259,-- €
<b>20.03. – 26.03. Osterreise an die Goldküste Istriens und Kroatien – Opatija</b>	7 Tage	Hotel direkt am Meer – incl. Ausflugsprogramm	6xHP	469,-- €
<b>19.04. – 23.04. Reise zu den schönsten Schlössern der Loire/Frankr.</b>	5 Tage	Incl. Ausflüge, Schlossbesuche und Flussfahrt	4xHP	399,-- €
<b>26.04. – 03.05. Südtirol im Blütenzauber - Bruneck. Incl. Ausflüge</b>	8 Tage	z.B. Dolomitenrundfahrt-Meran-Brixen-Kalterer See.	6xVP/1xHP	410,-- €
<b>01.05. – 04.05. Prag – die goldene Stadt im Herzen Europas</b>	4 Tage	Incl. Stadtführungen, Moldauschiffahrt, Ausflugsfahrt	3xHP	259,-- €
<b>01.05. – 04.05. „Vatertag im Kaiserwinkel“. Kössen</b>	4 Tage	St. Ulrich/Pillersee, Wilder Kaiser, mit Gaudi auf einer Alm	3xHP	245,-- €
<b>06.05. – 13.05. Pfingsten. Wien – Wiener Wald - Budapest – Neusiedler See</b>	8 Tage	Incl. sehr schönem Ausflugsprogramm	7xHP	565,-- €
<b>22.05. – 25.05. Schweiz – Jungfrauoch – Top of Europa</b>	4 Tage	Incl. Bahnfahrt zum Jungfrauoch u. Ausflüge vor Ort	3xHP	369,-- €
<b>28.05. – 01.06. Bergfrühling in den Lechtal Alpen. Elbigenalp</b>	5 Tage	Bergfeuer-Herz-Jesu-Fest. Incl. Ausflüge. Tiroler Abend.	4xHP	319,-- €
<b>08.06. – 11.06. Klassisches Dresden und Elbsandsteingebirge</b>	4 Tage	Incl. Führungen u. Eintrittsgelder, sowie Elbeschiffahrt	3xÜF	265,-- €

**Sommerreisen: Insel Fehmarn – Mecklenburger Seenplatte**  
**Herbstreisen: Zillertaler Alpen – Südtirol – Studienreise Sizilien**  
3\*\*\*/4\*\*\*\*Hotels – moderne Reisebusse – erfahrene Busfahrer.

**Tagesfahrten**

<b>16.03. St. Wendeler Land – St. Wendel – Ostermarkt und Osterhasendorf</b>	16,-- €
<b>24.02. Ostermontag – Fahrt ins Blaue</b>	21,-- €
<b>27.04. Insel Mainau „im Blütenrausch“. Incl. Eintritt</b>	36,-- €

Gerne übersenden wir Ihnen die gesamte Jahresübersicht unserer Reisen.

## Wohlfühlen in Rodalben – alles rund um Gesundheit & Familie

### 1. Hausmesse im Institut Schweitzer

**Am 04.05.2008 startet** die neue Hausmesse Gesundheit & Familie im Institut Schweitzer in Rodalben. Die Idee hatte Silvia Kirchgeorg, die seit Oktober 2006 in Rodalben als Lebensberaterin tätig ist. Schnell wurde aus der Idee, in Zusammenarbeit mit Herrn Uwe Schweitzer ein konkreter Plan. Nichts wurde dem Zufall überlassen, eine Technische Zeichnerin entwarf einen detaillierten Plan über die Größe und Flächennutzung des vorhandenen Platzes. Auch bei der Stellplatzver-



Organisatoren der 1. Hausmesse: Uwe Schweitzer und Silvia Kirchgeorg

Die Aussteller werden vorab zu einem Informationsabend eingeladen, bei dem alle Detailfragen geklärt werden können. Die Hauptorganisatoren der Messe bieten ihren Ausstellern vorab die Möglichkeit in einem eigens erstellten Messeheft im Format A5 kostengünstig Werbung zu schalten. Dieses Messeheft wird dann an allen Publikumsfrequentieren Plätzen ausgelegt und verteilt. Auf ca. 400 m<sup>2</sup> werden zahlreiche Aussteller und Partnerbetriebe, aus verschiedenen Bereichen, dass umfassende Leistungsangebot der Messe Gesundheit & Familie vorstellen.

**Selbstverständlich ist aber** jeder Aussteller herzlich willkommen der zu der Messe etwas beizutragen hat, es gibt keinerlei Ausschlusskriterien. In den Räumen des Institutes Schweitzer und auf dem dazugehörigen Außengelände ist Platz für ungefähr 25 Aussteller und schon jetzt liegen zahlreiche Anmeldungen vor. Das Rahmenprogramm bietet Unterhaltung für Groß und Klein: denn eine Hüpfburg, Kutschfahrten, Kinderschminken und ein Luftballonwettbewerb sorgen für reichlich Abwechslung. Silvia Kirchgeorg und Uwe Schweitzer freuen sich auf die 1. Hausmesse im Institut Schweitzer.

**Der Zuspruch im Vorfeld** hat den Organisatoren gezeigt, wie wichtig das Thema Gesundheit und Familie in Rodalben ist. Lassen Sie sich überraschen und inspirieren von der 1. Messe Gesundheit & Familie, die am 04.05.2008 um 10.00 Uhr ihre Tore



Veranstaltungsfläche im Institut Schweitzer



öffnet. „Für uns ist besonders wichtig, eine Kombination aus Information, Erlebnis und Unterhaltung anzubieten, damit die Messe zwischen Aussteller und Besucher ein voller Erfolg wird“, so Uwe Schweitzer und Silvia Kirchgeorg. Der Wunsch der beiden ist, dass sich die Messe etabliert und dann jährlich stattfinden kann. Lassen Sie sich diese Veranstaltung nicht entgehen und besuchen Sie die Messe am 04.05.2008 zwischen 10 und 18 Uhr.

text/foto: red

gabe wurde genau kalkuliert, denn die Standplatzpreise sollen bezahlbar sein, so dass auch der Kleinunternehmer die Chance bekommt an der Hausmesse teilzunehmen.

**Nach reiflicher Überlegung** wurde auf den Eintrittspreis verzichtet, denn die Messe soll schließlich familienfreundlich sein. Parkplätze für Aussteller und Besucher sind ausreichend vorhanden. Jedem teilnehmenden Aussteller stehen ein Tisch und zwei Stühle kostenfrei zur Verfügung.

**Weitere Informationen:**  
[www.institut-schweitzer.de](http://www.institut-schweitzer.de)

**Messe Gesundheit & Familie**  
am 04.05.2008

**Ansprechpartner:**

**Uwe Schweitzer 06331/14 47 32**  
**Silvia Kirchgeorg 06331/14 67 91**

# Ghiemgauer Volkstheater



## Wärst' doch in Kentucky blieb'n

von Ulla Kling      Regie: Bernd Helfrich

mit Mona Freiberg, Hans Stadlbauer, Marianne Rappenglück, Harald Helfrich, Kristina Helfrich, Thomas Mandl, Herbert Mengesdorf

**FREITAG**  
**29.02.** **PETERSBERG**  
Dreierherrensteinhalle  
Beginn: 20.00 Uhr

Kartenvorverkauf: Pertsch Kartenservice, Höfelsgasse 6, 66953 Pirmasens, Tel. 06331-74878, Fax 06331-31517  
www.ticket66.de · konzertkarten@t-online.de

## Wärst' doch in Kentucky blieb'n

Lustspiel in drei Akten von Ulla Kling

Zwei sehr ungleiche Schwestern leben seit zwanzig Jahren in verschiedenen Verhältnissen. Anni wohnt mit ihrem Sohn auf einem Bauernhof in Bayern, Emmi hingegen ist nach Amerika ausgewandert und hat dort geheiratet. Plötzlich steht Emmi mit Sack und Pack vor Annis Tür und erklärt begeistert, daß sie nun endgültig in die Heimat zurückgekehrt ist. Doch zum Schrecken aller Beteiligten geht so manches Mal das amerikanisch-bayerische Temperament mit ihr durch. Großspurig erklärt sie, für jeden angerichteten Schaden voll und ganz aufzukommen, ob es nun um den aus Versehen erledigten Goabock oder um den umgepflügten Fußballplatz geht. So leicht ist das aber nicht, denn sie ist

aufgrund der Spielschulden ihres Mannes inzwischen völlig mittellos geworden.

**Annis Leben gerät** total aus den Fugen und die Komplikationen nehmen kein Ende. Sie wünscht sich nur noch eines: „Wärst doch in Kentucky blieb'n!“...

**Regie: Bernd Helfrich**

**Besetzung:**

**Anni Schinagl** - Marianne Rappenglück  
**Emmi Mc Kenzie** - Mona Freiberg  
**Susan Mc Kenzie** - Kristina Helfrich  
**Terry Mc Kenzie** - Herbert Mengesdorf  
**Andi** - Thomas Mandl  
**Peter** - Hans Stadlbauer  
**Luibl, Bürgermeister** - Harald Helfrich  
**Taxifahrer** - Flo Rian Bauer



Regionales, Wirtschaft, Termine

www.rwt-magazin.de



**TK - SYSTEME**  
**MICHAEL HERRLICH**

**EDV & Netzwerktechnik**

- Kommunikations- und Informationssysteme
- EDV-Netzwerkbetreuung
- Service & Beratung

**Wir Installieren Ihren Internetzugang für nur 79,99 € im KOMPLETTPAKET**

**Hauptstrasse 152**  
**66976 Rodalben**

**Alleestrasse 12**  
**67714 Wald Fischbach-Burgalben**

..T..Mobile ..T..Home

**WINTERSCHLUSSVERKAUF**  
**BEI HE TK SYSTEME**  
**WENN NICHT JETZT, WANN DANN ??**



**389,00 €**



**195,95 €**

**MAXDATA FORTUNE 1000 I**

- Intel® Celeron® Prozessor 420
- Original Windows Vista® Business (inkl. Downgraderecht auf Original Windows® XP Professional)
- 2 x 512 MB DDR2 RAM
- 80 GB HDD S-ATA (7.200 U/min)
- DVD-ROM
- 350 W Netzteil
- MAXDATA Basic Tastatur/Maus
- 1 Jahr Bring-in-Garantie

**Belinea 2025 S1W**

- Diagonale: 20,1 Zoll
- Physikalische Auflösung: 1680 x 1050 Pixel
- Paneltechnologie: TN + Film
- Reaktionszeit: 5 ms
- Betrachtungswinkel h/v C/R 10:1: 160°/160°
- Eingangssignal: analog
- Farbe: SilverBlackStyle
- Zertifizierungen (Auswahl): TCO03, ISO 13406-2
- Kontrastverhältnis: 1000:1

**Telefon: 06331-140242**  
**Telefax: 06331-140324**

**Telefon: 06333-274630**

**AVAYA**  
TENOVIS  
BUSINESSPARTNER

www.tvS-herrlich.de

## WSC-Rodalben

bietet „Erwachsenen - Schwimmkurs“!



**Pirmasens/Rodalben;**  
**Der Wassersport-Club**

Rodalben bietet ab sofort wieder einen Erwachsenenschwimmkurs. Nähere Infos erhalten Sie unter der Telefonnummer 0170-6011929 bei Herrn Wafzig oder direkt im Hallenbad der Mozartschule.

**Beim 10. Plub Cup der Blau – Weiss** Pirmasens am 09. Februar werden die Aktiven ihren ersten Wettkampf für das Jahr 2008 bestreiten. Eine Woche später nimmt man dann beim Internationalen Wettkampf in Wörth/Rhein teil.

**Wenn auch Ihr Lust am Schwimmen** oder im Wasser habt, schaut doch einfach mal rein und schnuppert in eine unserer Gruppen. Synchrongruppe Montag 17 bis 18 Uhr, Breiten- und Freizeitschwimmen Mittwochs von 17-18 Uhr. Leistungsschwimmen Mittwochs von 16-17 Uhr, Donnerstags 19:30 – 20:30 Uhr und Freitags von 18:30 – 20:00 Uhr im Hallenbad der Mozartschule.

**Infos auch unter**

[www.wassersport-club.de](http://www.wassersport-club.de)

## Verkehrszahlen 2007

### Erwartete Steigerung im Passagieraufkommen

Die Geschäftsführung der Flughafen Zweibrücken GmbH teilt mit, dass im Jahr 2007 287.251 Passagiere den Flughafen Zweibrücken nutzten. Dies sind 224.636 mehr als im Vergleichszeitraum 2006 (62.615 Passagiere)

Zurückzuführen ist diese erfreuliche Steigerung auf das Engagement der TUI / TUIfly ab März 2007 und die durchgehende Bedienung der Berlin - Strecke durch GERMANWINGS.

Die Anzahl der Flugbewegungen stieg von 23.195 (2006) auf 26.723 im Jahr 2007. Rückläufig hingegen war die Menge der abgefertigten Luftfracht. Im vergangenen Jahr wurden 504 t gegenüber 611,7 t (2006) verladen.

Gleichzeitig ist jedoch die Anzahl der Frachtflüge um 100 auf 254 Flüge

gestiegen. Dies zeigt, dass deutlich mehr kleinere Frachtmengen befördert wurden.

Für das laufende Geschäftsjahr erwartet der Flughafen Zweibrücken eine weitere Zunahme der Passagierzahlen auf über 300.000.

Germanwings fliegt zur Zeit 13 mal pro Woche nach Berlin.

Tuifly bietet im Sommerflugplan sieben Urlaubsziele an: Mallorca täglich, Antalya 3x, Kreta, Rhodos, Fuerteventura, Gran-Canaria und Teneriffa je einmal pro Woche.

text: flughafen zweibrücken



### Ihr Koffer kennt die Ziele. Und den Startflughafen.

Das weiß nicht nur Ihr Reisekoffer: Richtiger Urlaub fängt schon vor dem Abflug an. Einfache Anreise, kostenlose Parkplätze, entspanntes Einchecken – am Flughafen Zweibrücken trübt nichts die Vorfreude auf die schönsten Ziele. Und damit die Erholung nach der Rückreise auch länger vorhält, landet Ihr Ferienflieger in Zweibrücken besonders sanft. Dafür sorgt die Länge unserer Landebahn. **Gut starten. Sanft landen.**

**FLUGHAFEN ZWEIBRÜCKEN**



Berliner Allee 11-21  
66482 Zweibrücken  
Telefon: +49 (0)63 32 / 974-7  
[www.flughafen-zweibruecken.de](http://www.flughafen-zweibruecken.de)

## Welcome Sun unter neuer Leitung

### Die Sonnenseite des Lebens

Am 01. Februar 2008 eröffnete das Sonnenstudio Welcome Sun, unter neuer Leitung, seine Pforten. Sechs Kabinen mit modernsten ausgestatteten Sonnenbänken stehen zur Auswahl und laden zum Sonnenbaden ein. Vom Fachpersonal werden Sie beraten, welche Sonnenbank von der Variante „intensiv“ bis „turbo“ für ihr Hauttyp die richtige Wahl ist.

Besonderen Wert legt „Welcome Sun“ auf absolute Sauberkeit und Hygiene, damit sich die Kunden rundum wohlfühlen. Die Kundschaft wählt den Tarif aus, der am Besten zu Ihnen passt. Sei es eine Mitgliedschaft im SunYa Club oder aber die „Welcome Sun Card“ mit günstigen Preisen und wechselnden Angeboten. Bei der Clubmitgliedschaft

im SunYa Club hat der Kunde die Wahl zwischen den verschiedensten Tarifen, von der „Good-Morning-Flatrate“, über die „Flatrate Happy-Hours“ bis hin zur „After-Work-Flat“.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.sunyaclub.de](http://www.sunyaclub.de). Bei Welcome Sun stimmen Qualität, Preis, Leistung und Service. Freundliches zuvorkommendes Personal kümmert sich um seine Kunden und steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite, damit die Zeit im Sonnenstudio zum Kurzurlaub im Alltagsstress wird.

Besuchen Sie die Sonnenseite des Lebens, das Team von Welcome Sun freut sich auf Sie und heißt Sie herzlich willkommen.

text/foto: sh



## Tür auf?



**Ich will Bräune!**



Ergoline  
Solarium Inside.

...unter neuer Leitung!

**WELCOME SUN®**

Hauptstraße 147b • 66976 Rodalben

Telefon: 0 63 31 / 1 61 53

**09.02.2008**

**Dahn.** 09.02.2008 bis 10.02.2008 Wellness-Seminar im Hotel Pfalzblick in Dahn Hotel Pfalzblick in Dahn. Veranstalter Landfrauenverein Bottenbach. Hotel Pfalzblick in Dahn, 66994 Dahn

**10.02.2008**

**Kaiserslautern.** 20.00 Uhr. Horst Lichter. „Kulinarisches Gelichter“ - Eine kleine Geschichte des Kochens - Genau! DAS ist er! Der berühmte LICHTER. Der, im ZDF, freitags bei KERNER und samstags mit LAFER kocht! Der Maître, der, nach schwerer Krankheit mit 26, die Idee eines Kitsch'n'Cook-Trödel-Ladens hatte. Aus diesem wurde inzwischen ein weltberühmtes Restaurant (in Rommerskirchen, im Rheinland). LICHTER kombiniert in seiner Show die Geschichte des Kochens mit persönlichen Kochgeschichten und kreiert, live on stage, am eigenen Herd (!), die delikatesten Sachen - Zitat: ...vom Potenzgewinn durch in heißer Asche geröstete Zwiebeln bis zur ausgefeilten Technik der Küchenmesser-Handhabung ... Es kocht - und spickt mit originellen (Achtung, Rheinisch:) Vertellsches - für Sie ... LE CHEF: Horst Lichter, heute abend! Kammgarn > Kasino, VVK: EUR 24,- (plus 2,- VVK-Geühr) / AK: EUR 26,-

**10.02.2008**

**Zweibrücken.** Mundarttheater: Halt's Maul, Paul! 17:00 Uhr; Veranstalter: Jack's Bier Ensemble. Kartenvorverkauf: Tabakwaren Bayer, Mühlstraße, Zwei-

brücken, Telefon 06332/75140 Ort: Canadaschule, Canadastraße

**12.02.2008**

**Kaiserslautern.** Konzert mit dem Sinfonieorchester der Emmerich-Smola-Musikschule. 19:00 Uhr. Solistin: Monika Waldmann (Klavier), Leitung: Wolfgang Bach, Mozart - Tadler - Charpentier - Schubert, Fruchthalle

**12.02.2008**

**Pirmasens.** 20:00 Nacht der Musicals Festhalle - mit Highlights im Stile von Dirty Dancing, König der Löwen, Mamma Mia, Rocky Horror Show, Evita, Phantom der Oper, Cats, Hair, Falco, Tanz d. Vampire, Grease, Romeo & Julia, Elisabeth. Tickets bei Pertsch Reisen & Kartenservice Pirmasens, Tel. 06331/76878 oder www.pfalzticket.de, www.pertschin.de, konzertkarten@t-online.de; Veranstaltungsort Festhalle Volksgartenstraße, 66953 Pirmasens

**15.02.2008**

**Kaiserslautern.** Jazzbühne meets Folk. 16:00 Uhr Clinic, 20:00 Uhr Konzert. Martin Preiser, Piano, Stefan Engelmann, Kontrabass, Michael Lakatos, Schlagwerk, Gäste: Gudrun Walther, Gesang & Violine, Jürgen Treyz, Gitarre & Dobro, Johannes Uhlmann, Akkordeon & Bratsche, 16:00 Uhr Clinic, 20:00 Uhr Konzert. Fruchthalle

**15.02.2008**

**Pirmasens.** 15.02.2008 bis 17.02.2008

ANGELN, JAGEN, NATUR & Reiten Messegelände Pirmasens

**16.02.2008**

**Bottenbach.** 14:00 Kinderkurs - Die tolle Knolle - Rezepte rund um die Kartoffel Dorfgemeinschaftshaus Bottenbach

**16.02.2008**

**Heltersberg.** Saison Eröffnung Fiat 600 Club Deutschland Heltersberg; Mehr Info finden Sie unter dieser Nummer: 06333/602778; Veranstaltungsort: Heltersberg

**23.02.2008**

**Hauenstein.** 20:00 Uhr Winestreet Dixie Company Hauenstein im Quality Hotel Wasgau, Speyer Straße 4-6, 76846 Hauenstein

**23.02.2008**

**Zweibrücken.** 1. Tagesseminar für Gartenfreunde, 10:00 - 17:30 Uhr. Veranstalter: Verkehrsverein Zweibrücken e.V. Anmeldung beim Verkehrsverein Zweibrücken e.V. im Kultur- und Verkehrsamt, Telefon: 06332/871-472 oder per Fax: 06332/871-460

**24.02.2008**

**Pirmasens.** Ausstellung WALTER FARONI, FRANCESCA FARONI Galerie Venezia, Malerei und Skulpturen Vom 24.02.2008 - 23.03.2008, Bortolotti Angela, Galerie-venezia@t-online.de, http://www.galerie-venezia.de, Tel. 06331/44054, Fax: 06331/44054; Veranstaltungsort Galerie Venezia, Alleestraße 13,

66953 Pirmasens

**24.02.2008**

**Kaiserslautern.** Die Rückkehr der Shaolin. Die Kung Fu Show über das Leben der Shaolin Mönche und die mystischen Geheimnisse des Qi Gong. Pro Ticket Management GmbH, Höfker Str. 22, 44149 Dortmund, Telefon: 0231 91722913. http://www.shaolin-moenche.de/ShaoLinSeite/2007/index.htm Stadtplan: Fruchthalle „Dein Geist kann den Körper beherrschen“ Niemand beweist das eindrucksvoller als die Shaolin-Kämpfer! Die ehrwürdigen Shaolin Großmeister Shi Yanrui und Shi Yansheng versetzen mit weltbekannten Kampfmönchen bei atemberaubenden Vorführungen die Besucher in die faszinierende Welt der jahrhundertealten Kung Fu Kampfkunst.

**24.02.2008**

**Hauenstein.** 18:00 Uhr Märchen für Erwachsene, Marienschule Hauenstein

**26.02.2008**

**Pirmasens.** 20:00 Uhr „Ach meine Liebe, werft sie mir nicht vor“: Rilke-abend mit Bistrobestuhlung. Festhalle Kultur & Sport, Stadt Pirmasens, Tel. 06331/842352, Kartenvorverkauf@pirmasens.de; Veranstaltungsort: Festhalle Volksgartenstraße, 66953 Pirmasens

**27.02.2008**

**Waldfishbach-Burgalben.** 15:00 - 16:30 Uhr. Kleiner Eisbär, hilf mir fliegen Bürgerhaus „Schuhfabrik“. Waldfishbach-Bur-

# FEBRUAR - MÄRZ

15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15

galben. Lars, dem kleinen, liebenswerten Eisbären, fliegen alle Kinderherzen zu. In seinem neuen Abenteuer Kleiner Eisbär, hilf mir fliegen! hat der Nordpolbewohner einen ganz besonderen Traum: Er würde gerne wie die Möwen fliegen können. Da lernt er Yuri, den kleinen Papageientaucher, kennen, den es von weit her an den Nordpol verschlagen hat. Yuri träumt ebenfalls vom Fliegen, denn sein Flügel wurde durch eine Öllache verklebt. Schnell freunden sich die beiden an, und Lars hilft dem kleinen Papageientaucher, seinen Flügel in einer warmen Quelle zu reinigen. Das fühlt sich zwar gut an, dennoch stellt sich die Flugfähigkeit nicht wieder her. Plötzlich sehen sie einen riesigen, bunten Heißluftballon. Neugierig wie immer, muss Lars den Korb mit allen Gerätschaften genauer untersuchen. Noch bevor Lars und Yuri es richtig bemerken, hebt der Ballon schon ab und schwebt mit seinen blinden Passagieren hinauf in stiebende Schneeflocken. Doch selbstverständlich gibt es ein Happy End. Und Lars weiß nun, dass sein Glück nicht in den Lüften liegt. Es ist viel schöner, einen guten Freund zu haben, der auch noch fliegen kann [www.wittener-kinder-und-jugendtheater.de](http://www.wittener-kinder-und-jugendtheater.de). Preise Kinder 5.-- € Erwachsene 8.-- €. Veranstalter: Ortsgemeinde Waldfishbach-Burgalben. Veranstaltungsort: Bürgerhaus „Schuhfabrik“, Friedhofstraße 3, 67714 Waldfishbach-

Burgalben.

**29.02.2008**

**Anweiler.** Schwarzmeer Kosaken Chor. Peter Orloff's Wunderchor gastiert in der protestantischen Kirche. Einlass ist ab 18:30 Uhr. Die Zuschauer können sich auf ein faszinierendes Konzertereignis der Extraklasse dieses Ausnahmeensembles freuen. Das Konzert besteht aus zwei, musikalisch unterschiedlichen Teilen. Zuerst, erleben die Besucher den ernstesten und für die Sänger schwierigen Teil, mit ausgesuchten Auszügen aus der russischen Liturgie. Im zweiten Teil, erleben die Zuhörer einen musikalischen Streifzug durch die Weite der russischen Steppe. Lieder voller Wehmut, die den Schmerz um die verlorene Heimat ausdrücken. Dauer: ca. 2 Stunden inkl. 20 min Pause. Vorverkauf: 18,70 €. Abendkasse: 19,80 €. Karten gibt es im Pfarrbüro der prot. Kirche, Kirchgasse 9. Prot. Kirche. Kontakt: Telefon Info: 06346-2200, Telefax Info: 06346-7917, E-Mail: [info@trifelsland.de](mailto:info@trifelsland.de), Homepage: [www.trifelsland.de](http://www.trifelsland.de).

**01.03.2008**

**Rodalben.** „Frau Kräutle im Land des Fächels“ ist eine Aufführung mit Monika Kleebauer vom Cawwerusch-Theater, Preise, Infos unter 06331/234/135. Veranstalter: Gräfensteiner Theaterspiele; Veranstaltungsort: Haus der Kultur Ro-

dalben

**01.03.2008**

**Zweibrücken.** 19.00 Uhr Große Pferdegala im Landgestüt Zweibrücken. Auch in diesem Jahr findet im Landgestüt Zweibrücken traditionsgemäß am ersten Samstag im März die große Pferdegala statt. Neben den stolzen Landgestütshengsten werden sich viele andere Pferderassen wie Araber, Andalusier, Ardenner, Friesen und Ponys in klassischer Reitkunst und moderner Kunststreicherei mit Schaubildern überbieten. Viele Akrobaten und Tänzer in prachtvollen Kostümen sowie Comedy-Einlagen runden das Programm ab und versprechen eine großartige Unterhaltungsshow und Pferdegala in einem. Die Veranstaltung findet am 01.03.08 um 19 Uhr in der beheizten Gestütsreithalle im Landgestüt Zweibrücken statt. Kartenvorverkauf unter: Tel.: 06332/17556 oder [www.landgestuet-zweibruecken.de](http://www.landgestuet-zweibruecken.de). Preise 15 bis 30€.

**Veranstalter** Landgestüt Zweibrücken GmbH. Veranstaltungsort: Landgestüt Zweibrücken, Gutenbergstr. 16, 66482 Zweibrücken.

**07.03.2008**

**Pirmasens.** 07.03. bis 09.03.2008, KULINARIA & LIFESTYLE 2008, Messegelände Pirmasens, Öffnungszeiten: Freitag

13.00 - 22.00 Uhr, Samstag 11.00 - 20.00 Uhr, Sonntag 10.00 - 18.00 Uhr

**08.03.2008**

**Hauenstein.** 20:00 Uhr. Lulu Weis & Bodo Jaworek Gips Swing Trio Hauenstein. Quality Hotel Wasgau in Hauenstein. Veranstaltungsort: Quality Hotel Wasgau, Speyerstraße 4-6, 76846 Hauenstein

**09.03.2008**

**Vinningen.** Dahnener Elwetrutsche Tour. PWW Vinningen

**09.03.2008**

**Wilgartswiesen.** Waldführung im RuheForst Wilgartswiesen Treffpunkt: Parkplatz. RuheForst - Abfahrt Wilgartswiesen Richtung Hermersbergerhof, Althornbach

**13.03.2008**

**Waldfishbach-Burgalben.** 20:00-22:00 Uhr. Gerd Kannegieser: Seit Jahre unnerwegs Bürgerhaus Schuhfabrik, Waldfishbach-Burgalben

**15.03.2008**

**Zweibrücken.** City-Markt-Tage mit verkaufsoffenem Sonntag. 15.03.2008 bis 16.03.2008. Veranstalter: Werbegemeinschaft Zweibrücken e.V. Ort: Innenstadt und Designer Outlet



## Spitzbuam Fanclub Südwestpfalz

im Adamshof in Kandel

**Rodalben:** Mit einem vollbesetzten RKD Bus und einigen Selbstfahrern ging es mit 55 Fans nach Kandel in den Adamshof. Unser Spitzbuam Emil hatte alles bestens organisiert, so dass wir im Adamshof die vordersten Plätze einnehmen konnten.

**Der Chef der Spitzbuam** begrüßte den FC-SWP ganz besonders und bedankte sich bei unserem Emil für die tatkräftige Unterstützung des zurückliegenden Jahres und würdigte ihn mit den Worten:

„Ihm müssen wir besonders Danken für seinen unermüdbaren Einsatz, den er ein ganzes Jahr tätigt. Er unterstützt uns in vielen Fragen und ist als Webmaster immer bereit unsere Fans nicht nur in Deutschland sondern in ganz EUROPA über die ständigen Neuigkeiten zu informieren.“

**Der Adamshof war** mit 1200 Besuchern bis auf den letzten Platz gefüllt. Die Spitzbuam legten in ihrer bestens bekannten Manier los und brachten den Adamshof in nur wenigen Minuten zum Kochen. Die Stimmung war riesig, es wurde geschunkelt und getanzt bis der letzte Tropfen Schweiß aus dem Körper kam. Spitzbuam Fans aus Deutschland, Schweiz und Frankreich waren nach Kandel angereist. Den weitesten Weg von 650 km nahmen die Fans aus Pinneberg auf sich und hatten es keine Sekunde bereut dabei zu sein.

**So gegen 01:30 Uhr** traten wir wieder die Heimreise an. Wir alle waren der Meinung dass wir auch im Jahr 2008 wieder solche Spitzbuam Konzerte besuchen sollten.

**Für welche Auftritte** der Spitzbuam wir uns entscheiden erfahren Sie wieder hier im RWT.

**Mehr Bilder vom Adamshof** in Kandel und vom Fröhlichen Alltag aus St. Wendel finden Sie auf unseren Webseiten [www.spitzbuam-swp.de](http://www.spitzbuam-swp.de), [www.spitzbuam.com](http://www.spitzbuam.com) > in den jeweiligen Photoalben.

text/fotos: mw



Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a

66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43

Fax: 06631 - 14 02 44

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

**14.03.2008-16.03.2008 und 08.08.2008-10.08.2008**

**Musicalreisen 2008 - Drei unvergessliche Tage Hamburg**

Fahrt im modernen Reisebus, Busfahrten zum Besuch der Vergnügungsmeile und zu den Landungsbrücken, Stadtführung zu einer dreistündigen Entdeckungsreise (zu Fuß), Hafenrundfahrt. Möglichkeit zum Besuch eines Musicals: Ich war noch niemals in New York, Dirty Dancing, König der Löwen (Samstags)

**2xÜN/Frühstück pro Person im DZ 212,00 €**

**21.03.2008-25.03.2008, Osterreise - 5 Tage Lago Maggiore**

Schiffahrt Borromäische Inseln, Lago Maggiore Express (Stresa-Domodossola-Locarno-Stresa), 3-stündige Stadtführung Mailand

**4xÜN/erw. Frühstück, Abendessen pro Person im DZ 212,00 €**

**04.04.2008-06.04.2008 und 06.06.2008-08.06.2008**

**3 Tage Weltstadt München, das weißblaue Erlebniswochenende**

2-stündige Stadtrundfahrt in München, Besichtigung der Allianz-Arena (vorbehaltlich Verfügbarkeit), 1 x gemütliches Abendessen in einem Münchener Traditionsgasthaus, kostenfreie Saunabnutzung im Hotel

**2xÜN/Frühstücksbuffet pro Person im DZ 198,00 €**

**25.04.2008-28.04.2008**

**Tulpenblüte - Amsterdam, Keukenhof und Blumenkorso**

Besuch der Käseerei und Holzschuhmacherei, Grachtenrundfahrt Amsterdam, Stadtführung Amsterdam, Keukenhof inkl. Eintritt

**3xÜN/HP \*\*\*\*-Hotel MERCURE pro Person im DZ 384,00 €**

**01.05.2008-04.05.2008, Prag / Tschechien mal anders**

abendlicher Rundgang „Sagen und Legenden“, Führung Prager Burg, Stadtführung Prag, Moldauschiffahrt mit Abendessen u. Musik, Auffahrt Petrin-Hügel inkl. Führung und Eintritt Spiegellabyrinth, Fahrt historische Straßenbahn

**1xÜN/Frühstück, 2xÜN/HP, 3-Gang-Menü pro Person im DZ 334,00 €**

**09.05.2008-12.05.2008, Wiener Nostalgie**

Stadtführung Wien, Kaffeejause in einem Wiener Café, Heurigenbesuch inkl. gem. Platte u. 1/4 Wein, Eintritt Haus der Musik, Eintritt u. Führung Alt Wiener Schnapsmuseum mit Probe, Fiakerfahrt und Betreuung

**3xÜN/Frühstücksbuffet pro Person im DZ 302,00 €**

**22.05.2008-25.05.2008**

**Ostfriesland - 4 Tage zwischen Mühlen und Deichen**

Tagesrückfahrkarte Norddeich-Norderney, Reiseleitung Ostfrieslandrundfahrt, Blumenhalle in Wiesmoor, Besuch ostfriesisches Museum Thauderfehnh mit Teezeremonie Meyerwerft

**3xÜN/HP, 3-Gang-Menü pro Person im DZ 389,00 €**

>>> TAGESFAHRTEN <<<

**11.03.2008 BAD BERGZABERN 12,00 €**

Kurstadt-Spaziergang oder Besuch der Therme

**10.04.2008 MANDEL- u. OBSTBLÜTE HEPPENHEIM 24,00 €**

Fahrt entlang der Weinstraße während der Blütezeit und Besuch der historischen Altstadt Heppenheim

**15.05.2008 LUISENPARK MANNHEIM 20,00 €**

Besuch der wunderbaren Parkanlagen und Möglichkeit zum Shopping in der Stadt

**Weitere Reisen finden Sie in unserem Katalog „RKD Reisen 2008“ und im Internet unter [www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)**

Die Reisen finden nur statt bei einer Mindestteilnehmerzahl von 20 Personen! Kleine Änderungen im Ablauf sind möglich. Nutzen Sie bei Bedarf unseren preisgünstigen Abholservice.

Wenn Sie noch Fragen haben, wir beantworten sie gerne - wir sind immer für Sie da !!

**Infos und Buchen: 06331 - 14 02 43**

**Flughafentransfer • Taxi- und Mietwagen • Ausflugsfahrten  
Kranken-, Dialyse-, Strahlenfahrten (zugelassen für alle Kassen)  
Transporte aller Art**

[www.pensionarnold.de](http://www.pensionarnold.de)

Gasthaus Pension  
„Arnold“

Hauptstraße 25  
66978 Leimen  
06397/993048



Mittwoch: Pizzatag  
Pizza mit kl. Salat 5,50 €  
Donnerstag: Salattag  
Jeder Salat 5,50 €  
Freitag: Schnitzeltag  
Schnitzel mit Beilage und Salat 5,90 €  
Alle Speisen auch zum mitnehmen.

Täglich ab 11 Uhr geöffnet  
Dienstag Ruhetag  
Durchgehend warme Küche

### Freitag/15.02.08/Rolling Disco Metropolis/Vivo Oro/Dahn

Volker Traxel rockt am Freitag den 15. Februar die Lounge im Oro in Dahn. Alle die Lust haben mal wieder gepflegt abzufeiern und zu tanzen sollten sich das nicht entgehen lassen.  
www.vivo-oro.de



### Freitag/22.02.08/Orange 4/ Irish House/K-lautern

Die neue CD von Orange 4 „Birds eye view“ ist da und die Musiker aus der Südpfalz feiern im Irish House Kaiserslautern eine CD Release Party. Wer mitfeiern und sich die tolle Musik der Orangen gönnen will sollte sich auf ins Irish nach Kaiserslautern machen.

www.orange-4.de

### Samstag/23.02.08/RockXn/Vivo Oro/Dahn



Die Jungs von Rockxn rocken wieder das Oro. Die letzten Male war die Lounge prall gefüllt und es herrschte eine Superstimmung. Die vier Vollblutmusiker spielen unter anderem Stücke von den Eagles, The Police und Sting und das unplugged. Es macht richtig Laune RockXn zu hören. Also auf nach Dahn.

www.rockxn.de

### Freitag/29.02.08/After Work Party mit Eddie St. James/Sansibar/Pirmasens

Eddie St. James, the one man rockin Band. Eine druckvolle Stimme und anspruchsvolles Gitarrenspiel erwartet die Zuhörer in der Sansibar.

### Parkplatz Pirmasens

Zweibrücker Str. 1, Fon: 12626

**DO 14.02.08**  
**VOYAGE BRASIL**  
Brazilectro, Bossa, Samba, Latin, Reggae  
www.voyagebrasil.de

**DO 21.02.08**  
**BLASSPORTGRUPPE**  
Blasmusik rules...

**MO 25.02.08**  
**PARK SONG**  
Die Session für Singer/Songwriter, Folk  
Unplugged music  
Eintritt Frei !

**DO 28.02.08**  
**CURLY SUE**  
Party-Rock  
www.curlysue-band.de

**Do 06.03. 4 VOICES**  
Die Stimmen von BRASS  
MACHINE ohne Bläser

**Do 13.03. THE PLASTICS**  
Walt Bender in action  
www.the-plastics.de

Weitere Termine, Infos zu Bands und mehr gibts unter  
www.park-platz.de

### IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

fr. 08.02.  
eddie st. james  
rock + roll

mi. 13.02.  
one drink pony  
open stage

fr. 15.02.  
charly crafter  
rock + pop

mi. 20.02.  
mike  
open stage

fr. 22.02.  
simonade  
real people - real music

mi. 27.02.  
melanie  
open stage

fr. 29.02.  
three of us  
(andy, klaus, steffi)

**MONDAY: PITCHER EVENING**  
1.5 LITRE GUINNESS, KILKENNY - 9.00 €  
1.5 LITRE PILS, ALT - 8.00 €

# Was geht?!

Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events

### Donnerstag/06.03.08/4 Voices/Parkplatz/Pirmasens

4 Voices sind die Stimmen von Brass Machine mit Covers und ohne Bläser. Zu erwarten ist alles von Funk über Soul bis hin zu Pop- und Rockmusik.  
Also eine mannigfaltige Musikauswahl, so dass für jeden Geschmack etwas dabei sein wird. Viel Spaß im Parkplatz!  
www.park-platz.de

### Donnerstag/20.03.08/8 p.m./Parkplatz/Pirmasens

Die Lokalmatadoren geben sich wieder die Ehre. Die Formation um Frontmann Ralf Maxstadt wird wieder für einen stimmungsvollen Abend mit gut gemachtem Mainstream-Rock sorgen. Ein netter Abend im Parkplatz.  
www.8-pm.de

## PLUB-EVENTS 2008

**Sauna** Sa, 8. März Frühlingsduft  
Bezaubernde Frühlingsdüfte und Vorfreude auf Ostern

**PLUB macht Spaß**  
Sa, 19. April Tutti Frutti  
Für Liebhaber fruchtiger Aufgüsse und leckerer Frucht(ch)en  
da geh' ich hin!

**Halle** Sa, 23. Februar Kinder-/Familiertag  
Spiel und Spaß für die Kinder - Erholung für die Eltern

Sa, 5. April Kinder-/Familiertag  
Spiel und Spaß für die Kinder - Erholung für die Eltern

Achtung: Unterschiedliche Anfangszeiten.  
Infos dazu im PLUB oder im Internet unter  
Kein zusätzlicher Eintritt. Änderungen vorbehalten!

www.plub.de

# Cock's tail

## Die Cocktailmacher

Der Spezialist für Cocktails auf Ihrer nächsten Party, oder als besondere Umrahmung Ihrer Betriebsfeier.

„Die mobile Cocktailbar“ können Sie buchen, egal an welchem Ort, zu welchem Anlass oder Zeitpunkt!

**Judith Gampfer**

Talstrasse 10 • 66978 Clausen

Tel. (06333) 279577 • Handy 0173-6510474

eMail: cocktail@arcor.de

## Haus der Jugend Rodalben präsentiert: Undercover - Rock & Soul

Rockklassiker & Highlights der Musikgeschichte, verdammt nah am Original

Anfang 2002 formierte sich die Rock & Soul Coverband UNDERCOVER aus bekannten Gesichtern der regionalen Musikszene und hat sich seitdem bereits einen beachtlichen Bekanntheitsgrad in der Region erarbeitet. Mit der Zielsetzung die Rockklassiker & Highlights der 70er, 80er und 90er Jahre zu covern hat die 7-köpfige Band ein vielseitiges Musikprogramm der Extraklasse passend für jede Veranstaltung zusammengestellt. Authentischer kann man diese Highlights der Musikgeschichte kaum präsentieren.

UNDERCOVER setzt programmtechnisch ganz bewusst ausschließlich auf Chart bewährte Partyhits und spricht damit ein möglichst breites Publikum

an. Die versierten und live-erfahrenen Musiker mit zusammengerechnet 180 Jahren Live- und Studio-Erfahrung sind Garant für eine Rockcover-Truppe der Extraklasse. Neben Klassikern der Rockgeschichte spielen UNDERCOVER auch sehr groovebetonte Stücke aus den Bereichen Pop und Soul. Dabei setzt die Band auf bewährte Songs von Bon Jovi, Brian Adams, Tina Turner, Nena, Sister Sledge, Phil Collins, Kool & The Gang, BAP und vielen mehr.

Weitere Infos zu Band gibts unter [www.ucover.de](http://www.ucover.de)!

text: privat/foto: undercover



**Bistro „Zeile“**  
Hauptstr. 79, 66978 Clausen  
**APRÈS-SKI-PARTY**  
**29. Februar ab 21.00 Uhr**  
[www.bistro-zeile.de](http://www.bistro-zeile.de)

**23.02.2008. 20.00 Uhr**  
**UNDERCOVER**  
**Haus der Jugend Rodalben**

**Was geht?!**

Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events

## Premieren und Jubiläen

Live-Musik im Parkplatz erfreut verschiedenste Geschmäcker

Abwechslungsreich wie immer war das Live-Musikprogramm im Januar des Pirmasenser „Parkplatz“, der sich mindestens einmal in der Woche in einen gepflegten Musikclub verwandelt. Bunt und abwechslungsreich ist das Programm garantiert, das die „Peter-Wirte“ P. Dreher und P. Stumpf Monat für Monat zusammenstellen.

Und auch ein Jubiläum gab es zu feiern.

Zum 25. Mal trafen sich Musiker aus der Region zum „Parksong“ im Pirmasenser Parkplatz. Die Reihe hat sich also etabliert, am letzten Montag des Monats und sich fest im Pirmasenser Kulturkalender verankert.

Akustisch soll das Programm klingen, wer mag, kann hier mitmachen. Stilistisch ist die Bandbreite groß: Von Hannes Wader und Klaus Hoffmann zu Songs von „Midnight Oil“ oder Whitney Houston und „Heart“. Gewürzt oft mit einer Prise Bob Dylan und Leonard Cohen. Der große Publikumszuspruch zeigt, dass diese Reihe auch weiterhin das Herz der Zuhörer erobern wird.

Neu im Parkplatz waren „Downwind“ zu hören. Mark Schlick ist eine feste Größe im regionalen Musikgeschehen,

zumindest als halbe Band „Crime and Passion“. Woher er seine Musikalität hat, zeigte sich bei „Downwind“. Hier spielt er mit seinem Vater Gerd eine recht eigenständige Songauswahl, unterstützt von den Musikern Dieter Henzmann (Leadgitarre und Gesang), Jürgen Spooren (Schlagzeug), Andy Sicking (Tasten und Gesang) und neu am Bass, Joe Abel.

Bei „Downwind“ ist einer der Sympathiefaktoren der perfekte Harmoniegesang der Band; der besonders hörbar wird bei „Seven Bridges Road“, bekannt durch die Band „Eagles“. „Den vierstimmigen Chorsatz irgendwo zwischen Kirche und Barbershop bringt die Band sehr beeindruckend“, schrieb Musikkritiker Fred Schütz treffend dazu.

Die „Groove Bandits“ aus dem Saarland fanden ebenso ihr Publikum. Beste Songs aus der Abteilung Soul und Funk (und Anverwandtes) wie „Papa Was A Rolling Stone“, „On Broadway“ oder „Route 66“. Auch den „Sultans Of Swing“ von „Dire Straits“ ließen die drei Musiker (Gitarre, Bass, Schlagzeug) um Sängerin Laura Maas (barfuß mit Hut!) hören.

An Altweiberfasching gings hoch her im „Parkplatz“. Am fetten

Donnerstag heizten „Undercover“ der feiernden Menge ein. Genau die richtige Einstimmung zum Faschingsendspurt, die zeigte, dass es

sich im Pirmasenser Musikclub in der Zweibrücker Straße super feiern lässt.

text/foto: dr



Vater und Sohn Schlick (Gerd rechts, Mark Mitte) sind das Herz von „Downwind“, hier beim Konzert im Parkplatz.

## Finanznachrichten

Februar 2008

### Fehlstart ins Neue Jahr 2008

**Hatte uns der DAX** zum Jahresausklang noch mit einem Schlusskurs über 8.067 Punkten erfreut, kam es im Januar knüppelhart. Innerhalb von nur 3 Wochen sank der DAX bis auf 6.400 Punkte.

**Davon allein an** einem Tag um 7 % mit über 500 Punkten absolut höchster Tagesverlust. Doch dies war noch nicht Schreck genug, ging es am nächsten Tag gleich noch um weitere 5 % nach unten.

### Die Kapital- und Aktienmärkte im Banne der US-Notenbank

**Erst als die FED** in einer Sondersitzung nach dem Martin Luther King Day eine überraschende Zinssenkung von 0,75 % auf nunmehr 3,5 % bekannt gab drehten die weltweiten Aktienmärkte. Seitdem springen die Aktienkurse vollkommen irrational um mehrere Prozentpunkte hoch und runter.

**Dies zeigt, dass** viel Panik bei großen Marktteilnehmern vorhanden ist.

**Für die Emissionsbanken** ist dies eine willkommene (oder absichtlich herbeigeführte ???) Gelegenheit die Kurse zu manipulieren, um so die Käufer von Garantiezertifikaten, Knock Out Zertifikaten und ähnlichen Zertifikatekonstruktionen auszutricksen.

**Diese heiße Phase** wird jedoch relativ schnell wieder überstanden sein.

### Weltwirtschaft, Inflation und Zentren des globalen Wachstums

### Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften  
aus einer Hand:



FRANKLIN TEMPLETON  
INVESTMENTS



**Das abgelaufene Quartal** war in ganz besonderer Weise von Nervosität und somit erhöhter Schwankungsanfälligkeit der Kapital- und Aktienmärkte geprägt. Die Folgen der Kreditkrise, welche in den USA – bekannt unter der Bezeichnung ABS-Krise - ihren Anfang genommen hatte, wurden im Finanzsektor deutlich spürbar. Die Probleme mit Hypotheken geringer Qualität, den sogenannten Subprime Krediten, forderte bald erste prominente Opfer unter den Banken, und die Frage stellte sich, ob Ansteckungsgefahr für die gesamte Konjunktur, zuallererst der USA, bestünde.

**Bald darauf stellte** sich heraus, dass auch europäische Finanzunternehmen zu den Betroffenen zählten. Für viele Marktbeobachter war dies in Zeiten der globalen Verflechtung erstaunlicherweise eine Überraschung. Die US-Notenbank eilte zu Hilfe und reagierte mit - durchaus kontrovers diskutierten - Zinssenkungen in mehreren Schritten um einen Flächenbrand zu verhindern. Zwar ist die Rezessionsgefahr in der größten Volkswirtschaft der Welt seit bekanntwerden der Probleme mit Hypotheken gestiegen, aber noch ist der amerikanische Konsument und Hausbesitzer nicht soweit in die Knie gegangen, dass eine weiche Landung der US-Konjunktur nicht doch gelingen könnte.

**Unterdessen kühlt sich** auch das Wachstum im Euroraum, auf allerdings hohem Niveau, spürbar ab. Was für die europäischen Nachbarn gilt, lässt sich auch an den deutschen Konjunkturindikatoren ablesen. Der Zenit dieses Zyklus ist überschritten und im neuen Jahr dürfte ein Wirtschaftswachstum von unter zwei Prozent zu erwarten sein. Anders als die US-Notenbank ist die Europäische Zentralbank auf die Bekämpfung der Inflation - diese ist mit einer aktuellen Rate von 2,6% ein durchaus ernstes Thema - und die Steuerung der umlaufenden Geldmenge fixiert. Im Gegensatz zur amerikanischen Federal Reserve Bank ist sie momentan keineswegs bereit, die Zinsen zu senken um die Folgen der Finanzkrise von der übrigen Wirtschaft fern zu halten. Allerdings wird sie den Leitzins auch nicht weiter in die Höhe schleusen, sondern abwarten und Gewehr bei Fuß stehen.

**Auch die dritte** traditionelle Wirtschaftssupermacht Japan tut sich seit geraumer Zeit schwer, Fahrt aufzunehmen und fällt als Gegengewicht zu den „schwächelnden“ USA und zu der gebremsten Dynamik Europas aus. Somit ist es den aufstrebenden Ländern, allen voran China und Indien vorbehalten, den notwendigen Ausgleich zu schaffen. Dies sollte der Gesamtheit der so genannten Schwellenländer auch im neuen Jahr gelingen können. Alles in allem sollte sich deshalb das globale Wachstum von 5% Prozent in 2007 lediglich auf etwa 4% abkühlen. Ein immer noch robustes Wachstum begleitet von einem lebhaften Welthandel, welcher Exportmächte wie Deutschland begünstigen wird.

### Wie werden Kapital- und Aktienmärkte reagieren?

**Die Richtung für** die Kapital- und Aktienmärkte scheint zur Stunde jedoch alles andere als klar ausgemacht zu sein. Sie stehen ganz im Banne der Notenbanken und unter dem Eindruck der steigenden Inflationserwartungen. Letztere werden das Potenzial für die Anleihenmärkte in sehr engen Grenzen halten. Bei der Suche nach Aufbesserung der mageren Rendite aus Anleihen und Immobilien, werden die Anleger aber an den Aktien nicht dauerhaft vorbeiblicken können, wollen sie eine auskömmliche Rendite auf ihre Langfristanlagen erzielen.

**In 2007 haben** die Schwellenländer und nur einzelne etablierte Aktienmärkte – letztere angeführt von Deutschland - zweistellige Renditen hervorbringen können. Zahlreiche Märkte haben enttäuscht und blieben weit hinter den Vorhersagen der Analysten zurück. Die internationalen Investoren suchen Wachstum, welches sich von den „alten Wachstumszentren“ abkoppeln vermag und sind bereit, entsprechend der wachsenden Bedeutung der Schwellenländer, in deren Aktienmärkte mehr als jemals zuvor zu investieren. Dies hat im Verlauf des vergangenen Jahres zu einer starken „Verselbstständigung“ der Emerging Markets oder Schwellenmärkte (also einer geringeren Korrelation mit den etablierten Märkten) geführt. Mit einer Fortsetzung dieser Entwicklung ist zu rechnen. Die Diversifikation von Portfolios durch nennenswerte Beimischungen von Emerging Market Fonds wird zunehmend zum probaten Mittel, die Renditen langfristig aufzubessern und die Abhängigkeit der Depotentwicklung von Dow Jones, DAX & Co. zu verringern.

**Insgesamt zeigt aber** die magere Ausbeute des vergangenen Jahres, dass die Wahrnehmung des Risikos,

und mit ihr die Volatilität wieder in die Märkte zurückgekehrt ist und das Erwirtschaften von überdurchschnittlichen Ergebnissen mit fortgeschrittenem Alter des Bullenmarktes schwieriger geworden ist. Als Ergebnis dieser verhaltenen und differenzierten Kursentwicklung, finden wir nunmehr äußerst attraktive Bewertungen der meisten etablierten und mit wenigen Ausnahmen auch der Schwellenmärkte auf der Grundlage von Rekordergebnissen der Unternehmen vor. Ausnahmen sind vor allem im Finanzsektor wegen notwendiger Abschreibungen zu finden. Die Gewinnerwartungen für die US-Unternehmen wurden bereits zurückgeschraubt, die für die europäischen Unternehmen mögen noch revidiert werden. Dies ändert nichts an der Tatsache, dass nach einem mit wenigen oben bereits erwähnten Ausnahmen mageren Aktienjahr, die deutlich gestiegene Produktivität der Unternehmen, ihre solide Finanzsituation und der Ausblick auf weiter steigende Gewinne, Aktien im Vergleich zu anderen Finanzanlagen an Attraktivität gewonnen haben.

### Fazit

**Anleger sollten daher** die langfristigen Renditechancen der Aktie auch oder vor allem in Zeiten erhöhter Unsicherheit im Blick behalten und Korrekturen, wie im vergangenen Quartal erlebt, zu Engagements in Aktienfonds nutzen. Die im Jahr 2007 in die Märkte zurückgekehrte Schwankungsanfälligkeit wird uns auch im neuen Jahr begleiten. Mit einem über die wichtigsten Anlageklassen gut diversifizierten Portfolio von erstklassigen Investmentfonds oder Dachfonds werden informierte und risikobewusste Anleger auch für das begonnene Jahr bestens gerüstet sein.

text: Birger Biehl

**Beste Qualität**

Haus der Medien

**Rolf Claussen**

**Rodalben**

**Hauptstrasse 184**

**Druckwerkstatt**

**Kopierzentrum**

**Textildruckerei**

**Beschriftungsatelier**

**Mediendesign**

**Papierhandlung**

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr  
Durchgehend geöffnet

Parkplätze direkt vor dem Geschäft

Telefon 0 63 31 / 25 83 15 - Fax 25 83 16  
e-mail: info@clro.de - Internet: www.clro.de

**Beste Qualität**

sagenhaft günstig

sagenhaft günstig



**CD-Tipp**

Jack Johnson  
„Sleep through the static“

In seinem vierten Studioalbum „sleep through the static“ schlägt Jack Johnson im Vergleich zu seinen Vorgängeralben ganz neue, rockigere und elektronischere Töne an und bleibt dabei trotzdem seinem Stil treu.

Man muss sich erst mal in den neuen Silberling reinhören um nach mehrmaligem Hören die geniale Tiefe der einzelnen Stücke zu erfassen. Diese sind auf dem neuen Album weniger eingängig als auf den Vorgängeralben und vieles klingt doch anders als erwartet. Jack Johnsons leichter und gefühlvoller Gesangsstil bleibt aber unverkennbar.

Zwei tolle Stücke auf „Sleep through the static“ sind die Singleauskopplung „If i had eyes“ und „What you thought you need“. Aber auch „Hope“ und „Angel“ sind gut gelungen.

Der Hawaianer hat sich in den letzten zwei Jahren vor allem seiner Familie und seinem Engagement für die Umwelt gewidmet. Im Sommer 2007 hat er sich aber wieder ins Studio begeben und die neue Platte aufgenommen. Sein letztes reguläres Album „In Between Dreams“ wurde in Deutschland 210.000 mal verkauft und hat Platin erreicht.

Schau mer mal, ob er mit „Sleep through the static“ an diesen Erfolg anknüpfen kann. Für Fans von Jack Johnsons gefühlvoller Stimme ist dieses Album ein Pflichtkauf!

text: sha



**DVD-Tipp**

Die Fremde in Dir  
mit Jodie Foster

Die New Yorkerin Erica Bain (Jodie Foster) moderiert die Radiosendung „Street Talk“, in der sie den Hörern ihre Liebe zur Stadt mittels Storys kund tut. Mit ihrer Zuneigung zu den Straßen des Big Apples ist Schluss, als man sie und ihren Verlobten David Kirmani (Naveen Andrews) brutal überfällt. Nur Erica überlebt den Angriff schwer verletzt und bleibt traumatisiert. Ihre Angst besänftigt sie mit einer Schusswaffe, die sie nach ihrer körperlichen Genesung fortan mit sich führt. Bald muss sie die Pistole in Notwehr einsetzen - und findet Gefallen daran. Mit Regisseur Neil Jordan (Oscar für „The Crying Game“) und Produzent Joel Silver („The Matrix“) trifft Sensibilität auf Power, und beides bündelt Jodie Foster zu einem entfesselten Psychothriller um Selbstjustiz, der Erinnerungen an Abel Ferraras „Ms. 45“ wach ruft.

Gelungener Rache thriller, in dem Neil Jordan seine Heldin mit psychologischem Gespür zum Racheengel werden lässt. Jodie Foster zeigt in der Hauptrolle, dass sie immer noch zu Hollywoods Besten gehört und überzeugt durch Präsenz und Charisma. Die enge, schwarze Lederjacke, die kurzen, blonden Haare und der nachgezogene Lidstrich, der die Augen noch bedrohlicher erscheinen lässt, verleihen der 45-Jährigen eine härtere Ausstrahlung, die zugleich fasziniert und verwirrt. Geschickt wird auch die Radioshow genutzt, um das Thema Selbstjustiz von mehreren Seiten zu beleuchten.

text: sh



Familienvideothek mit Erwachsenenbereich

Paketversand zum Schnäppchenpreis

Hauptstr. 148 - 66976 Rodalben - Telefon: (0 63 31) 1 03 14

NINTENDO WII  
KONSOLE + SPIELE  
im Verleih

NEU

PLAYSTATION 3  
SPIELE  
im Verleih

Achtung: Ab 15.02.08 Freitags und Samstags bis 22.00 Uhr geöffnet!

Porno-DVDs zum kaufen ab 5.00 €!

Öffnungszeiten:  
Mo-Do 10.30-12.30 Uhr u. 15.30-21.00 Uhr  
Freitags 10.30-12.30 u. 15.30-22.00 Uhr  
Samstags durchgehend von 10.30-22.00 Uhr

Pizzabäcker  
Heimservice

Inh. Bernd Martuccio  
Ringstraße 3a  
Rodalben

NEU!!!

Monatsangebot

5,- €

Salat Toscana

Salat mit Croûtons, Pinienkerne, Schinken-Käse-Röllchen und Schafskäse

Tel. 06331-877870

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag

www.pizzabäcker-rodalben.de

**Kino-Tipp**

„Into the Wild“ von Sean Penn

Mit 20 Jahren stehen dem herausragenden Sportler und Studenten Christopher McCandless, gespielt von Emile Hirsch, alle Türen weit offen. Dennoch entscheidet er sich nach seinem Studienabschluss im April 1992 spontan, sein privilegierte Existenz und das Elternhaus (William Hurt, Marcia Gay Harden) hinter sich zu lassen. Er spendet seine Ersparnisse und trampet ohne einen Cent in der Tasche quer durch die Staaten in die Wildnis nach Alaska. Vier

Monate später findet man seine Leiche. Tragische Geschichte eines Aussteigers, mit der Sean Penn in seiner vierten Regiearbeit den Tatsachenroman von Jon Krakauer als intensives Abenteuer, einfühlsame Charakterstudie und eindringliches Survival-Drama umsetzt. Ein Film der nicht loslässt. Ein packendes Abenteuer mit fantastischen Schauspielern und Songs von Pearl Jam-Sänger Eddie Vedder.

text: sh

## Neuer „Wegweiser für Hilfen im Sozialbereich“

Die Kreisverwaltung Südwestpfalz hat erstmals im Jahr 1998 einen „Ratgeber für Soziale Hilfen“ herausgegeben, der 2002 aktualisiert wurde. Da der Ratgeber mittlerweile vergriffen ist und sich viele gesetzliche Vorschriften geändert haben, wurde die Erstellung einer neuen Broschüre in Angriff genommen.

Der neue „Wegweiser für Hilfen im Sozialbereich“ im LK Südwestpfalz enthält in Kurzform eine übersichtliche Darstellung vieler sozialer Leistungen, die dafür zuständigen Behörden sowie eine ausführliche Auflistung der Anschriften der ambulanten und stationären Einrichtungen. In der Broschüre werden folgende Hilfearten

und Themen angesprochen:

**ALG II, Sozialhilfe** nach dem Sozialgesetzbuch (SGB) XII, Pflegeversicherung nach dem SGB XI, Hilfe zur Pflege in



einem Heim, Kurzzeitpflege, Tages- und Nachtpflege, Ambulante Dienste, Landespflegegeld, Landesblindengeld, Informations- und Beschwerdetelefon Pflege, Kriegsopferfürsorge, Wohngeld, BAföG, Kommunaler Behindertenbeauftragter, Barrierefrei Bauen und Wohnen, Vergünstigungen für schwerbehinderte Menschen, Befreiung von der Rundfunkgebührenpflicht, Sozialtarif der Telekom, Schuldnerberatung, Betreuung, Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung, Patientenverfügung.

Der 40-seitige Wegweiser

wurde in Zusammenarbeit mit der Prinz-Carl Medien AG Worms in einer Auflage von 3.000 Stück herausgegeben. Er ist kostenlos bei der KV Südwestpfalz, den VG-Verwaltungen sowie bei den Sozialstationen des Landkreises Südwestpfalz erhältlich.

text/foto: Kreisverwaltung

### DER PIENSER

#### Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

**Aber hallo!!! Hier bin ich wieder, euer Pienser.** Auch in diesem Jahr ist die Parole klar. Es wird laut „Unk“ gerufen. Wer kombiniert ist im Vorteil und hat verstanden, dass es sich um bössartige, gemeine und hinterlistige Äußerungen handelt. Unkenrufe eben!!!  
**Das hier ist** meine Kolumne, und hier schreib ich was ich will. Egal, wem das jetzt so passt und egal, wem das grade mal nicht so passt.

**Zu meiner Person:** Ich bin einfach zu beschreiben, ein muffiger, übellauliger und unzufriedener Genosse der Westpfalzregion. Und damit ganz klar ein durch die Geburt bereits benachteiligter Erdenbürger mit eben jenem hier beschriebenen gedanklichen Gut.

**Mit diesem Gefühl** verbringe ich meine Jährchen in diesem unserem Lande und dementsprechend „positiv“ bin ich drauf. Aber ist es ein Wunder?

**Was gibt es** denn jetzt Neues in unserer Region? Die Politiker einiger führender Parteien schreien in unseren Breitengraden gerade nach Mobilmachung. Aufbruchstimmung soll verbreitet werden. Aber was soll denn mobil gemacht werden? Um etwas mobil zu machen, muss man etwas haben, was sich auch bewegen lässt. Wie sieht es denn aus in der Pirmasenser Fußgängerzone? In der Darkzone des Einzelhandels? Dort wo man jedes zweite Geschäft anmieten kann, wo sich die Leute nur noch zum „Abwärtslaufen“ treffen. Mal ehrlich, geht was bei uns? Aufbruchstimmung? Das einzige was hier noch aufgebrochen werden kann, ist die Kanalisation, damit es mit dem Abfluss wieder funktioniert. Ohne Germann wahren wir in der Region ja längst im Schiss untergegangen. Will sagen, im Untergrund gäbe es einiges zu tun. Das lässt sich bei uns auf alle Ebenen übertragen. Selbst auf die höchsten politischen Gremien im hiesigen Land. Da gehört sowieso der Kanal mal gereinigt. Sind wir doch mal ehrlich! Hallo ihr Westpfälzer. Was macht denn die Anita Schäfer im Bundestag für uns. Ich weiß ich steh da ja mit meiner Meinung wie immer

allein, aber ich hab da dieses Hausmütterchengefühl. Alle emanzipierten Frauen der Region werden sich jetzt die Haare raufen, aber ich kann nicht raus aus meiner Haut. Als ich vor einiger Zeit ein Interview im Offenen Kanal mit der Anita gesehen habe, hab ich doch direkt bei mir das Gefühl vermisst, dass ich mich da repräsentativ vertreten fühle. Klar, die Dame hat da zwei Abteilungen mit Tourismusfragen und Verteidigungsgeschichten am Laufen. Aber die Reden zum Bericht des Wehrbeauftragten sind doch nicht das was unsere Region braucht. Wieso krieg ich immer das Gefühl das ich politisch nicht vertreten bin und da jemand sitzt der mir irgendwie auf dem Tupperabend eher besser platziert zu sein scheint. Ok!!! Ich verärgere grade alle Wähler der CDU, obwohl die gar nicht wissen, dass ich vielleicht gar kein SPD Wähler sein könnte. Hier geht's um das Gefühl, dass wir in der Westpfalz gut vertreten sind, und es stellt sich bei mir nicht ein. Der einzige Laden der in unserer Region noch läuft, ist doch der Beckenhof. Da kannst du das ganze Jahr Oktoberfest machen und auch an Fasching sind stets hormongeladene Pirmasenser und Konsorten unterwegs. Also, da bedarf es doch mal der Aussprache mit dem Memmer Tom. Vielleicht bei einem gepflegten Poker, was so eine Politikerin ja durchaus auch beherrschen sollte, und dann geht's ans Eingemachte. Holt man sich mal Tipps wie die Kugel wieder ins Rollen kommt und schon wird's auch was mit unserer Region. Anita, ich lad dich ein, wir entwickeln eine neue Form von Präsenz, da braucht es dann auch keine Reden mehr zum 60 Jubiläum der Fischbacher CDU oder dem Ortsverband Hermersberg. Wir lassen es mal richtig krachen und der Memmer Tom kommt als Imageberater genau richtig. Du hast es gut, du hast mich.....aber ich, wen hab ich?

Euer Pienser

### Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
08.02.2008	Berg-Apotheke	Hermersberg
09.02.2007	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
10.02.2008	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
11.02.2008	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
12.02.2008	Hummel-Apotheke	Wallhalben
13.02.2008	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
14.02.2008	Marien-Apotheke	Rodalben
15.02.2008	Neue Apotheke	Rodalben
16.02.2008	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
17.02.2008	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
	Eichen-Apotheke	Schopp
19.02.2008	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
20.02.2008	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
21.02.2008	Berg-Apotheke	Hermersberg
22.02.2008	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
23.02.2008	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
24.02.2008	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
25.02.2008	Hummel-Apotheke	Wallhalben
26.02.2008	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
27.02.2008	Marien-Apotheke	Rodalben
28.02.2008	Neue Apotheke	Rodalben
29.02.2008	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
01.03.2008	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
02.03.2008	Eichen-Apotheke	Schopp
03.03.2008	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
04.03.2008	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
05.03.2008	Berg-Apotheke	Hermersberg
06.03.2008	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
07.03.2008	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
08.03.2008	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler

**Apothekennotdienste für die Verbandsgemeinden Dahner Felsenland und Hauenstein entnehmen Sie bitte der Internetseite:**

**www.apotheken.de, oder unter der Telefonnr.**  
aus dem Festnetz: **0900-5-258825-PLZ**, (0,25 €/Min.)  
(zum Beispiel: 0900-5-258825-66994 für Dahn) und  
aus dem Mobilfunknetz : **0180-5-258825-66994**, (0,12 €/Min.)

**NOTRUF - 1 92 22**  
**POLIZEI - 110**  
**FEUERWEHR - 112**

#### Herausgeber:

**Luxx Verlag |** Mathias Edrich  
Hauptstr. 79, 66976 Rodalben  
**Fon:** 06331-239237  
**Fax:** 06331-239241  
**info@rwt-magazin.de**  
**redaktion@rwt-magazin.de**  
**anzeigen@rwt-magazin.de**  
**Web:** www.rwt-magazin.de  
**V.i.S.D.P.** Mathias Edrich  
**Auflage:** 23.000  
**GreiserDruck, Rastatt**  
**Druck** 4-farbig Euroskala,  
**Zeitungs-Offsetrotation**  
**Satz/Layout/Internet:**  
**Mathias Edrich**  
**Anzeigenleitung, Redaktion:**  
Sandra Hattermann  
**Freie Mitarbeiter:**  
Anja Schindler, F. Stadelmann  
**Anzeigenpreisliste:**  
Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

#### Impressum

Die Urheberrechte in der gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

**Frey System Elektronik** **IHR EDV PARTNER**  
 Computer • Netzwerke • Hard- & Software

Ärger mit Ihrem  
**Computer?**  
**Nicht mit uns!**

Pirmasens  
 Zweibrücker Str. 82  
 ☎ 0 63 31 - 50 95 20  
 www.fse.de



**Unsere Leistungen:**  
**Fehlersuche und Beseitigung**  
**Umbau von PC-Systemen**  
**Austausch der Komponenten**  
**Virenbeseitigung**  
**Vernetzung von PC Systemen**  
**Aufrüstung von PC's**

**Unser**  
**Komplettpaket**

**Windows Vista -**  
**Nein Danke!!!**



- Intel Dualcore, 1,6 GHz, LGA775
- ASUS - Mainboard, Grafik on Board
- DDR2 - Speicher 1024MB
- 160GB Festplatte, SATA-2,
- LG DVD-Brenner inkl. Brennsoftware
- 350W Midi-Tower
- inkl. Logitech Tastatur und Maus
- inkl. Windows XP Home



Sind Sie genervt von Ihrem vorinstallierten Windows Vista?

Wir downgraden Ihr System für EUR 60.- zuzüglich den evtl. Kosten für Windows XP Home oder XP Prof.

**Die FSE empfiehlt:**  
**Marken-Notebooks von**



**Bei uns schon ab EUR 679,-**

**Internet: [www.fse.de](http://www.fse.de) • Shop: [shop.fse.de](http://shop.fse.de) • eMail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)**  
**Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. 06331 - 509 520**  
 Alle Preise sind Endpreise bei Abholung Laden Pirmasens, Irrtümer und Änderungen vorbehalten

# Klaus Germann Umweltschutz GmbH

## Ein Unternehmen stellt sich vor



Klaus Germann, ein Name der schon seit mehreren Jahrzehnten mit der Stadt Pirmasens eng verbunden ist. Was einmal mit Grubenentleerung und Reinigung begann, hat sich mittlerweile zu einem stetig expandierenden und erfolgreichen Unternehmen entwickelt.

Nach der Firmenteilung im Jahr 2002 übernahm **Andreas Germann** die Entsorgung und die mit eigenen Händen erbaute Entsorgungsanlage. Da er die Familientradition aufrecht erhalten wollte, sollte der Namen des Vaters erhalten bleiben und es entstand die **Klaus Germann Umweltschutz GmbH**.

Mit den Grubenentleerungen stieg auch die Nachfrage nach Entleerung und Reinigung von Abscheideranlagen. Schnell erkannte **Andreas Germann**, wie groß und umfangreich sich dieses Gebiet gestalten würde und begann, sich intensiv in die Thematik ein zu arbeiten. Eine zweijährige Ausbildung schloss Andreas Germann als geprüfter Umweltingenieur und Sachverständiger für Abscheidetechnik ab. Heute zählt **Andreas Germann** zu den gefragtesten Fachleuten in Rheinland Pfalz und ist Mitglied in verschiedenen Verbänden der Abwasserbehandlung.



Im Zuge der Entleerungen von Abscheideranlagen wurde deutlich, wie viele Anlagen von Mängeln behaftet sind und einer dringenden Sanierung bedurften. Als einer der Ersten in Deutschland, nahm **Andreas Germann** die Sanierung von Abscheideranlagen mit in sein Angebot auf. Auch hier erwies sich seine Vorahnung als richtig und es konnten aufgrund großer Nachfrage Fachkräfte eingestellt werden.

„Stillstand ist Rückschritt“, nach diesem Motte dehnte **Andreas Germann** seinen Wirkungskreis durch Anschaffung von Kamertechnik zur Inspektion und Gerätschaften zur Sanierung von Rohrleitungen weiter aus. Kurz- und Inlinerverfahren, Muffenverpressung und Hutsystem gehören heute zu den täglichen Aufgaben des Unternehmens.

Speziell der Bereich Brawolinerverfahren konnte stetig ausgebaut werden, wobei die grabenlose Rohrsanierung in der Industrie, bei Gemeinden, Kommunen und immer häufiger im Privatbereich angewandt wird. Rohrleitungssanierung von Hausanschlussleitungen und Grundstücksentwässerungsanlagen werden in den kommenden Jahren durch neue Gesetzesregelungen zu einem großen Thema, da die Dichtheit der Rohrleitungen nachgewiesen werden muss. Die Firma **Klaus Germann Umweltschutz GmbH** gehört auch hier zu den gefragtesten Unternehmen.



Ausgebildete Fachleute, speziell ausgerüstete Fahrzeuge und neueste Technik bieten den Kunden eine einwandfreie, kostengünstige und zerstörungsfreie Lösung Ihrer Probleme. „Wir wollen unseren Kunden theoretisch und praktisch das Beste bieten und durch Leistung überzeugen“, so **Andreas Germann**. „Es ist schon unglaublich, was unser Team in den letzten 5 Jahren geleistet hat und ich bin der festen Überzeugung, das wir für alle Aufgaben gerüstet sind, die uns in den kommenden Jahren erwarten“.

Als Fazit wäre zu sagen, der Betrieb, welcher im Jahre 2002 unter dem Namen **Klaus Germann Umweltschutz GmbH** begann, hat sich zu einem innovativen Unternehmen entwickelt, in dem 28 Beschäftigte tätig sind.

- 20 Fahrzeuge sind Tag für Tag unterwegs. Die Einsatzgebiete erstrecken sich mittlerweile über mehrere Bundesländer und dem angrenzenden Ausland.
- Kanalinspektionen mit neuester Kamertechnik und Software, ermöglichen dem Kunden einen schnellen Zugriff auf Leitungspläne und Filmdokumente.
- Der Neubau und die Sanierung von Abscheideranlagen mit teils eigen entwickelten Materialien garantieren dem Kunden über Jahre hinweg einen problemfreien Betrieb Ihrer Anlagen.
- Grabenlose Rohr-Kanalsanierung im privaten Bereich bietet dem Kunden eine optimale Lösung.

Welche Probleme der Kunde auch immer hat, wir sind da, um sie zu lösen. Viele Kunden aus Industrie, Wirtschaft, Städten und Kommunen schenken uns Ihr Vertrauen, es wäre schön, wenn Sie das auch tun!

**Andreas Germann und sein Team!**



# KLAUS GERMANN

Inh. Andreas Germann

## Umweltschutz GmbH

E-mail: [info@umweltschutz-germann.de](mailto:info@umweltschutz-germann.de) · [www.umweltschutz-germann.de](http://www.umweltschutz-germann.de)

Rheinstraße 16  
66955 Pirmasens

Tel.: 0 63 31/28 95 60

Fax: 0 63 31/14 18 70